

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1978 Nr. 90

A. TITEL

Verdrag van Boedapest inzake de internationale erkenning van het depot van micro-organismen ten dienste van de octrooiverlening, met Uitvoeringsreglement; Boedapest, 28 april 1977

B. TEKST**Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit
of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure****INTRODUCTORY PROVISIONS****Article 1***Establishment of a Union*

The States party to this Treaty (hereinafter called "the Contracting States") constitute a Union for the international recognition of the deposit of microorganisms for the purposes of patent procedure.

Article 2*Definitions*

For the purposes of this Treaty and the Regulations:

- (i) references to a "patent" shall be construed as references to patents for inventions, inventors' certificates, utility certificates, utility models, patents or certificates of addition, inventors' certificates of addition, and utility certificates of addition;
- (ii) "deposit of a microorganism" means, according to the context in which these words appear, the following acts effected in accordance with this Treaty and the Regulations: the transmittal of a microorganism to an international depository authority, which receives and accepts it, or the storage of such a microorganism by the international depository, or both the said transmittal and the said storage;
- (iii) "patent procedure" means any administrative or judicial procedure relating to a patent application or a patent;
- (iv) "publication for the purposes of patent procedure" means the official publication, or the official laying open for public inspection, of patent application or a patent;
- (v) "intergovernmental industrial property organization" means an organization that has filed a declaration under Article 9 (1);
- (vi) "industrial property office" means an authority of a Contracting State or an intergovernmental industrial property organization competent for the grant of patents;

Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt des micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets

DISPOSITIONS INTRODUCTIVES

Article premier

Constitution d'une union

Les Etats parties au présent Traité (ci-après dénommés «les Etats contractants») sont constitués à l'état d'Union pour la reconnaissance internationale du dépôt des micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets.

Article 2

Définitions

Aux fins du présent Traité et du Règlement d'exécution,

- i) toute référence à un «brevet» s'entend comme une référence aux brevets d'invention, aux certificats d'auteur d'invention, aux certificats d'utilité, aux modèles d'utilité, aux brevets ou certificats d'addition, aux certificats d'auteur d'invention additionnels et aux certificats d'utilité additionnels;
- ii) on entend par «dépôt d'un micro-organisme», selon le contexte dans lequel ces mots figurent, les actes suivants, accomplis conformément au présent Traité et au Règlement d'exécution: la transmission d'un micro-organisme à une autorité de dépôt internationale, qui le reçoit et l'accepte, ou la conservation d'un tel micro-organisme par l'autorité de dépôt internationale, ou à la fois ladite transmission et ladite conservation;
- iii) on entend par «procédure en matière de brevets» toute procédure administrative ou judiciaire relative à une demande de brevet ou à un brevet;
- iv) on entend par «publication aux fins de la procédure en matière de brevets» la publication officielle, ou la mise officielle à la disposition du public pour inspection, d'une demande de brevet ou d'un brevet;
- v) on entend par «organisation intergouvernementale de propriété industrielle» une organisation qui a présenté une déclaration en vertu de l'article 9.1);
- vi) on entend par «office de la propriété industrielle» une autorité d'un Etat contractant ou d'une organisation intergouvernementale de propriété industrielle qui est compétente pour la délivrance de brevets;

- (vii) "depository institution" means an institution which provides for the receipt, acceptance and storage of microorganisms and the furnishing of samples thereof;
- (viii) "international depository authority" means a depository institution which has acquired the status of international depository authority as provided in Article 7;
- (ix) "depositor" means the natural person or legal entity transmitting a microorganism to an international depository authority, which receives and accepts it, and any successor in title of the said natural person or legal entity;
- (x) "Union" means the Union referred to in Article 1;
- (xi) "Assembly" means the Assembly referred to in Article 10;
- (xii) "Organization" means the World Intellectual Property Organization;
- (xiii) "International Bureau" means the International Bureau of the Organization and, as long as it subsists, the United International Bureaux for the Protection of Intellectual Property (BIRPI);
- (xiv) "Director General" means the Director General of the Organization;
- (xv) "Regulations" means the Regulations referred to in Article 12.

CHAPTER I SUBSTANTIVE PROVISIONS

Article 3

Recognition and Effect of the Deposit of Microorganisms

(1) (a) Contracting States which allow or require the deposit of microorganisms for the purposes of patent procedure shall recognize, for such purposes, the deposit of a microorganism with any international depository authority. Such recognition shall include the recognition of the fact and date of the deposit as indicated by the international depository authority as well as the recognition of the fact that what is furnished as a sample is a sample of the deposited microorganism.

(b) Any Contracting State may require a copy of the receipt of the deposit referred to in subparagraph (a), issued by the international depository authority.

(2) As far as matters regulated in this Treaty and the Regulations are concerned, no Contracting State may require compliance with requirements different from or additional to those which are provided in this Treaty and the Regulations.

- vii) on entend par «institution de dépôt» une institution qui assure la réception, l'acceptation et la conservation des micro-organismes et la remise d'échantillons de ceux-ci;
- viii) on entend par «autorité de dépôt internationale» une institution de dépôt qui a acquis le statut d'autorité de dépôt internationale conformément à l'article 7;
- ix) on entend par «déposant» la personne physique ou morale qui transmet un micro-organisme à une autorité de dépôt internationale, laquelle le reçoit et l'accepte, et tout ayant cause de ladite personne;
 - x) on entend par «Union» l'Union visée à l'article premier;
 - xi) on entend par «Assemblée» l'Assemblée visée à l'article 10;
 - xii) on entend par «Organisation» l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle;
- xiii) on entend par «Bureau international» le Bureau international de l'Organisation et, tant qu'ils existeront, les Bureaux internationaux réunis pour la protection de la propriété intellectuelle (BIRPI);
- xiv) on entend par «Directeur général» le Directeur général de l'Organisation;
- xv) on entend par «Règlement d'exécution» le Règlement d'exécution visé à l'article 12.

CHAPITRE PREMIER

DISPOSITIONS DE FOND

Article 3

Reconnaissance et effets du dépôt des micro-organismes

1) a) Les Etats contractants qui permettent ou exigent le dépôt des micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets reconnaissent, aux fins de cette procédure, le dépôt d'un micro-organisme effectué auprès d'une autorité de dépôt internationale. Cette reconnaissance comprend la reconnaissance du fait et de la date du dépôt tels que les indique l'autorité de dépôt internationale, ainsi que la reconnaissance du fait que ce qui est remis en tant qu'échantillon est un échantillon du micro-organisme déposé.

b) Tout Etat contractant peut exiger une copie de récépissé du dépôt visé au sous-alinéa a), délivré par l'autorité de dépôt internationale.

2) En ce qui concerne les matières régies par le présent Traité et le Règlement d'exécution, aucun Etat contractant ne peut exiger qu'il soit satisfait à des exigences différentes de celles qui sont prévues dans le présent Traité et dans le Règlement d'exécution ou à des exigences supplémentaires.

Article 4

New Deposit

(1) (a) Where the international depositary authority cannot furnish samples of the deposited microorganism for any reason, in particular,

- (i) where such microorganism is no longer viable, or
- (ii) where the furnishing of samples would require that they be sent abroad and the sending or the receipt of the samples abroad is prevented by export or import restrictions,

that authority shall, promptly after having noted its inability to furnish samples, notify the depositor of such inability, indicating the cause thereof, and the depositor, subject to paragraph (2) and as provided in this paragraph, shall have the right to make a new deposit of the microorganism which was originally deposited.

(b) The new deposit shall be made with the international depositary authority with which the original deposit was made, provided that:

- (i) it shall be made with another international depositary authority where the institution with which the original deposit was made has ceased to have the status of international depositary authority, either entirely or in respect of the kind of microorganism to which the deposited microorganism belongs, or where the international depositary authority with which the original deposit was made discontinues, temporarily or definitively, the performance of its functions in respect of deposited microorganisms;
- (ii) it may be made with another international depositary authority in the case referred to in subparagraph (a) (ii).

(c) Any new deposit shall be accompanied by a statement signed by the depositor alleging that the newly deposited microorganism is the same as that originally deposited. If the allegation of the depositor is contested, the burden of proof shall be governed by the applicable law.

(d) Subject to subparagraphs (a) to (c) and (e), the new deposit shall be treated as if it had been made on the date on which the original deposit was made where all the preceding statements concerning the viability of the originally deposited microorganism indicated that the microorganism was viable and where the new deposit was made within three months after the date on which the depositor received the notification referred to in subparagraph (a).

(e) Where subparagraph (b) (i) applies and the depositor does not receive the notification referred to in subparagraph (a) within

Article 4

Nouveau dépôt

1) a) Lorsque, pour quelque raison que ce soit, l'autorité de dépôt internationale ne peut pas remettre d'échantillons du micro-organisme déposé, en particulier

- i) lorsque le micro-organisme n'est plus viable, ou
- ii) lorsque la remise d'échantillons nécessiterait leur envoi à l'étranger et que des restrictions à l'exportation ou à l'importation empêchent l'envoi ou la réception des échantillons à l'étranger,

cette autorité notifie au déposant qu'elle est dans l'impossibilité de remettre des échantillons, à bref délai après avoir constaté cette impossibilité, et lui en indique la raison; sous réserve de l'alinéa 2) et conformément aux dispositions du présent alinéa, le déposant a le droit d'effectuer un nouveau dépôt du micro-organisme qui faisait l'objet du dépôt initial.

b) Le nouveau dépôt est effectué auprès de l'autorité de dépôt internationale auprès de laquelle a été effectué le dépôt initial; toutefois,

- i) il est effectué auprès d'une autre autorité de dépôt internationale si l'institution auprès de laquelle a été effectué le dépôt initial a cessé d'avoir le statut d'autorité de dépôt internationale, soit totalement soit à l'égard du type de micro-organisme auquel le micro-organisme déposé appartient, ou si l'autorité de dépôt internationale auprès de laquelle a été effectué le dépôt initial cesse, temporairement ou définitivement, d'exercer ses fonctions à l'égard de micro-organismes déposés;

ii) il peut être effectué auprès d'une autre autorité de dépôt internationale dans le cas visé au sous-alinéa a) ii).

c) Tout nouveau dépôt est accompagné d'une déclaration signée du déposant, aux termes de laquelle celui-ci affirme que le micro-organisme qui fait l'objet du nouveau dépôt est le même que celui qui faisait l'objet du dépôt initial. Si l'affirmation du déposant est contestée, le fardeau de la preuve est régi par le droit applicable.

d) Sous réserve des sous-alinéas a) à c) et e), le nouveau dépôt est traité comme s'il avait été effectué à la date à laquelle a été effectué le dépôt initial si toutes les déclarations antérieures sur la viabilité du micro-organisme qui faisait l'objet du dépôt initial ont indiqué que le micro-organisme était viable et si le nouveau dépôt a été effectué dans un délai de trois mois à compter de la date à laquelle le déposant a reçu la notification visée au sous-alinéa a).

e) Lorsque le sous-alinéa b) i) s'applique et que le déposant ne reçoit pas la notification visée au sous-alinéa a) dans un délai de

six months after the date on which the termination, limitation or discontinuance referred to in subparagraph (b) (i) was published by the International Bureau, the three-month time limit referred to in subparagraph (d) shall be counted from the date of the said publication.

(2) The right referred to in paragraph (1) (a) shall not exist where the deposited microorganism has been transferred to another international depositary authority as long as that authority is in a position to furnish samples of such microorganism.

Article 5

Export and Import Restrictions

Each Contracting State recognizes that it is highly desirable that, if and to the extent to which the export from or import into its territory of certain kinds of microorganisms is restricted, such restriction should apply to microorganisms deposited, or destined for deposit, under this Treaty only where the restriction is necessary in view of national security or the dangers for health or the environment.

Article 6

Status of International Depositary Authority

(1) In order to qualify for the status of international depositary authority, any depositary institution must be located on the territory of a Contracting State and must benefit from assurances furnished by that State to the effect that the said institution complies and will continue to comply with the requirements specified in paragraph (2). The said assurances may be furnished also by an intergovernmental industrial property organization; in that case, the depositary institution must be located on the territory of a State member of the said organization.

(2) The depositary institution must, in its capacity of international depositary authority:

- i) have a continuous existence;
- (ii) have the necessary staff and facilities, as prescribed in the Regulations, to perform its scientific and administrative tasks under this Treaty;
- (iii) be impartial and objective;
- (iv) be available, for the purposes of deposit, to any depositor under the same conditions;

six mois à compter de la date à laquelle la cessation, la limitation ou l'arrêt de l'exercice des fonctions, visés au sous-alinéa b) i), a été publié par le Bureau international, le délai de trois mois visé au sous-alinéa d) est calculé à partir de la date de cette publication.

2) Le droit visé à l'alinéa 1) a) n'existe pas lorsque le micro-organisme déposé a été transféré à une autre autorité de dépôt internationale aussi longtemps que cette autorité est en mesure de remettre des échantillons de ce micro-organisme.

Article 5

Restrictions à l'exportation et à l'importation

Chaque Etat contractant reconnaît qu'il est hautement souhaitable que, si et dans la mesure où est restreinte l'exportation à partir de son territoire ou l'importation sur son territoire de certains types de micro-organismes, une telle restriction ne s'applique aux micro-organismes qui sont déposés ou destinés à être déposés en vertu du présent Traité que lorsque la restriction est nécessaire en considération de la sécurité nationale ou des risques pour la santé ou l'environnement.

Article 6

Statut d'autorité de dépôt internationale

1) Pour avoir droit au statut d'autorité de dépôt internationale, une institution de dépôt doit être située sur le territoire d'un Etat contractant et doit bénéficier d'assurances fournies par cet Etat aux termes desquelles cette institution remplit et continuera de remplir les conditions énumérées à l'alinéa 2). Ces assurances peuvent également être fournies par une organisation intergouvernementale de propriété industrielle; dans ce cas, l'institution de dépôt doit être située sur le territoire d'un Etat membre de cette organisation.

2) L'institution de dépôt doit, à titre d'autorité de dépôt internationale,

- i) avoir une existence permanente;
 - ii) posséder, conformément au Règlement d'exécution, le personnel et les installations nécessaires à l'accomplissement des tâches scientifiques et administratives qui lui incombent en vertu du présent Traité;
 - iii) être impartiale et objective;
 - iv) être, aux fins du dépôt, à la disposition de tous les déposants aux mêmes conditions;
-

- (v) accept for deposit any or certain kinds of microorganisms, examine their viability and store them, as prescribed in the Regulations;
 - (vi) issue a receipt to the depositor, and any required viability statement, as prescribed in the Regulations;
 - (vii) comply, in respect of the deposited microorganisms, with the requirement of secrecy, as prescribed in the Regulations;
 - (viii) furnish samples of any deposited microorganism under the conditions and in conformity with the procedure prescribed in the Regulations.
- (3) The Regulations shall provide the measures to be taken:
- (i) where an international depositary authority discontinues, temporarily or definitively, the performance of its functions in respect of deposited microorganisms or refuses to accept any of the kinds of microorganisms which it should accept under the assurances furnished;
 - (ii) in case of the termination or limitation of the status of international depositary authority of an international depositary authority.

Article 7

Acquisition of the Status of International Depositary Authority

(1) (a) A depositary institution shall acquire the status of international depositary authority by virtue of a written communication addressed to the Director General by the Contracting State on the territory of which the depositary institution is located and including a declaration of assurances to the effect that the said institution complies and will continue to comply with the requirements specified in Article 6 (2). The said status may be acquired also by virtue of a written communication addressed to the Director General by an inter-governmental industrial property organization and including the said declaration.

(b) The communication shall also contain information on the depositary institution as provided in the Regulations and may indicate the date on which the status of international depositary authority should take effect.

(2) (a) If the Director General finds that the communication includes the required declaration and that all the required information has been received, the communication shall be promptly published by the International Bureau.

(b) The status of international depositary authority shall be acquired as from the date of publication of the communication or, where a date has been indicated under paragraph (1) (b) and such

- v) accepter en dépôt des micro-organismes de tous les types ou de certains d'entre eux, examiner leur viabilité et les conserver, conformément au Règlement d'exécution;
 - vi) délivrer un récépissé au déposant et toute déclaration requise sur la viabilité, conformément au Règlement d'exécution;
 - vii) observer le secret, à l'égard des micro-organismes déposés, conformément au Règlement d'exécution;
 - viii) remettre, dans les conditions et selon la procédure prescrites dans le Règlement d'exécution, des échantillons de tout micro-organisme déposé.
- 3) Le Règlement d'exécution prévoit les mesures à prendre
- i) lorsqu'une autorité de dépôt internationale cesse, temporairement ou définitivement, d'exercer ses fonctions à l'égard de micro-organismes déposés ou refuse d'accepter des types de micro-organismes qu'elle devrait accepter en vertu des assurances fournies;
 - ii) en cas de cessation ou de limitation du statut d'autorité de dépôt internationale d'une autorité de dépôt internationale.

Article 7

Acquisition du statut d'autorité de dépôt internationale

1) a) Une institution de dépôt acquiert le statut d'autorité de dépôt internationale en vertu d'une communication écrite qui est adressée au Directeur général par l'Etat contractant sur le territoire duquel est située l'institution de dépôt et qui comprend une déclaration contenant des assurances aux termes desquelles ladite institution remplit et continuera de remplir les conditions énumérées à l'article 6.2). Ledit statut peut également être acquis en vertu d'une communication écrite qui est adressée au Directeur général par une organisation intergouvernementale de propriété industrielle et qui comprend ladite déclaration.

b) La communication contient également des renseignements sur l'institution de dépôt, conformément au Règlement d'exécution, et peut indiquer la date à laquelle devrait prendre effet le statut d'autorité de dépôt internationale.

2) a) Si le Directeur général constate que la communication comprend la déclaration requise et que tous les renseignements requis ont été reçus, la communication est publiée à bref délai par le Bureau international.

b) Le statut d'autorité de dépôt internationale est acquis à compter de la date de publication de la communication ou, lorsqu'une date a été indiquée en vertu de l'alinéa 1) b) et que cette date est postérieure

date is later than the date of publication of the communication, as from such date.

(3) The details of the procedure under paragraphs (1) and (2) are provided in the Regulations.

Article 8

Termination and Limitation of the Status of International Depositary Authority

(1) (a) Any Contracting State or any intergovernmental industrial property organization may request the Assembly to terminate, or to limit to certain kinds of microorganisms, any authority's status of international depositary authority on the ground that the requirements specified in Article 6 have not been or are no longer complied with. However, such a request may not be made by a Contracting State or intergovernmental industrial property organization in respect of an international depositary authority for which it has made the declaration referred to in Article 7 (1) (a).

(b) Before making the request under subparagraph (a), the Contracting State or the intergovernmental industrial property organization shall, through the intermediary of the Director General, notify the reasons for the proposed request to the Contracting State or the intergovernmental industrial property organization which has made the communication referred to in Article 7 (1) so that that State or organization may, within six months from the date of the said notification, take appropriate action to obviate the need for making the proposed request.

(c) Where the Assembly finds that the request is well founded, it shall decide to terminate, or to limit to certain kinds of microorganisms, the status of international depositary authority of the authority referred to in subparagraph (a). The decision of the Assembly shall require that a majority of two-thirds of the votes cast be in favor of the request.

(2) (a) The Contracting State or intergovernmental industrial property organization having made the declaration referred to in Article 7 (1) (a) may, by a communication addressed to the Director General, withdraw its declaration either entirely or in respect only of certain kinds of microorganisms and in any event shall do so when and to the extent that its assurances are no longer applicable.

(b) Such a communication shall, from the date provided for in the Regulations, entail, where it relates to the entire declaration, the termination of the status of international depositary authority or,

à la date de publication de la communication, à compter de cette date.

3) Le Règlement d'exécution prévoit les détails de la procédure visée aux alinéas 1) et 2).

Article 8

Cessation et limitation du statut d'autorité de dépôt internationale

1) a) Tout Etat contractant ou toute organisation intergouvernementale de propriété industrielle peut requérir de l'Assemblée qu'elle mette fin au statut d'autorité de dépôt internationale d'une autorité ou qu'elle le limite à certains types de micro-organismes, en raison du fait que les conditions énumérées à l'article 6 n'ont pas été remplies ou ne le sont plus. Toutefois, une telle requête ne peut pas être présentée par un Etat contractant ou une organisation intergouvernementale de propriété industrielle à l'égard d'une autorité de dépôt internationale pour laquelle cet Etat ou cette organisation a fait la déclaration visée à l'article 7.1) a).

b) Avant de présenter la requête en vertu du sous-alinéa a), l'Etat contractant ou l'organisation intergouvernementale de propriété industrielle notifie par l'intermédiaire du Directeur général à l'Etat contractant ou à l'organisation intergouvernementale de propriété industrielle qui a fait la communication visée à l'article 7.1) les motifs de la requête envisagée, afin que ledit Etat ou ladite organisation puisse prendre, dans un délai de six mois à compter de la date de ladite notification, les mesures appropriées pour que la présentation de la requête ne soit plus nécessaire.

c) L'Assemblée, si elle constate le bien-fondé de la requête, décide de mettre fin au statut d'autorité de dépôt internationale de l'autorité visée au sous-alinéa a) ou de le limiter à certains types de micro-organismes. La décision de l'Assemblée exige qu'une majorité des deux tiers des votes exprimés soit en faveur de la requête.

2) a) L'Etat contractant ou l'organisation intergouvernementale de propriété industrielle qui a fait la déclaration visée à l'article 7.1) a) peut, par une communication adressée au Directeur général, retirer cette déclaration entièrement ou à l'égard seulement de certains types de micro-organismes et doit en tout cas le faire lorsque et dans la mesure où ses assurances ne sont plus applicables.

b) A compter de la date prévue dans le Règlement d'exécution, une telle communication entraîne, si elle se rapporte à la déclaration en entier, la cessation du statut d'autorité de dépôt internationale ou,

where it relates only to certain kinds of microorganisms, a corresponding limitation of such status.

(3) The details of the procedure under paragraphs (1) and (2) are provided in the Regulations.

Article 9

Intergovernmental Industrial Property Organizations

(1) (a) Any intergovernmental organization to which several States have entrusted the task of granting regional patents and of which all the member States are members of the International (Paris) Union for the Protection of Industrial Property may file with the Director General a declaration that it accepts the obligation of recognition provided for in Article 3 (1) (a), the obligation concerning the requirements referred to in Article 3 (2) and all the effects of the provisions of this Treaty and the Regulations applicable to intergovernmental industrial property organizations. If filed before the entry into force of this Treaty according to Article 16 (1), the declaration referred to in the preceding sentence shall become effective on the date of the said entry into force. If filed after such entry into force, the said declaration shall become effective three months after its filing unless a later date has been indicated in the declaration. In the latter case, the declaration shall take effect on the date thus indicated.

(b) The said organization shall have the right provided for in Article 3 (1) (b).

(2) Where any provision of this Treaty or of the Regulations affecting intergovernmental industrial property organizations is revised or amended, any intergovernmental industrial property organization may withdraw its declaration referred to in paragraph (1) by notification addressed to the Director General. The withdrawal shall take effect:

- (i) where the notification has been received before the date on which the revision or amendment enters into force, on that date;
- (ii) where the notification has been received after the date referred to in (i), on the date indicated in the notification or, in the absence of such indication, three months after the date on which the notification was received.

(3) In addition to the case referred to in paragraph (2), any intergovernmental industrial property organization may withdraw its declaration referred to in paragraph (1) (a) by notification addressed to the Director General. The withdrawal shall take effect two years after the date on which the Director General has received the noti-

si elle se rapporte seulement à certains types de micro-organismes, une limitation correspondante de ce statut.

3) Le Règlement d'exécution prévoit les détails de la procédure visée aux alinéas 1) et 2).

Article 9

Organisations intergouvernementales de propriété industrielle

1) a) Toute organisation intergouvernementale à laquelle plusieurs Etats ont confié le soin de délivrer des brevets de caractère régional et dont tous les Etats membres sont membres de l'Union internationale pour la protection de la propriété industrielle (Union de Paris) peut présenter au Directeur général une déclaration aux termes de laquelle elle accepte l'obligation de reconnaissance prévue à l'article 3.1) a), l'obligation concernant les exigences visées à l'article 3.2) et tous les effets des dispositions du présent Traité et du Règlement d'exécution qui sont applicables aux organisations intergouvernementales de propriété industrielle. Si elle est présentée avant l'entrée en vigueur du présent Traité conformément à l'article 16.1), la déclaration visée à la phrase précédente prend effet à la date de cette entrée en vigueur. Si elle est présentée après cette entrée en vigueur, ladite déclaration prend effet trois mois après sa présentation, à moins qu'une date ultérieure ne soit indiquée dans la déclaration. Dans ce dernier cas, la déclaration prend effet à la date ainsi indiquée.

b) Ladite organisation a le droit prévu à l'article 3.1) b).

2) En cas de revision ou de modification de toute disposition du présent Traité ou du Règlement d'exécution qui affecte les organisations intergouvernementales de propriété industrielle, toute organisation intergouvernementale de propriété industrielle peut retirer sa déclaration visée à l'alinéa 1) par notification adressée au Directeur général. Le retrait prend effet,

- i) si la notification a été reçue avant la date de l'entrée en vigueur de la revision ou de la modification, à cette date;
- ii) si la notification a été reçue après la date visée au point i), à la date indiquée dans la notification ou, en l'absence d'une telle indication, trois mois après la date à laquelle la notification a été reçue.

3) Outre le cas visé à l'alinéa 2), toute organisation de propriété industrielle peut retirer sa déclaration visée à l'alinéa 1) a) par notification adressée au Directeur général. Le retrait prend effet deux ans après la date à laquelle le Directeur général a reçu la notification. Aucune notification de retrait selon le présent alinéa n'est recevable

cation. No notification of withdrawal under this paragraph shall be receivable during a period of five years from the date on which the declaration took effect.

(4) The withdrawal referred to in paragraph (2) or (3) by an intergovernmental industrial property organization whose communication under Article 7 (1) has led to the acquisition of the status of international depositary authority by a depositary institution shall entail the termination of such status one year after the date on which the Director General has received the notification of withdrawal.

(5) Any declaration referred to in paragraph (1) (a), notification of withdrawal referred to in paragraph (2) or (3), assurances furnished under Article 6 (1), second sentence, and included in a declaration made in accordance with Article 7 (1) (a), request made under Article 8 (1) and communication of withdrawal referred to in Article 8 (2) shall require the express previous approval of the supreme governing organ of the intergovernmental industrial property organization whose members are all the States members of the said organization and in which decisions are made by the official representatives of the governments of such States.

CHAPTER II

ADMINISTRATIVE PROVISIONS

Article 10

Assembly

- (1) (a) The Assembly shall consist of the Contracting States.
- (b) Each Contracting State shall be represented by one delegate, who may be assisted by alternate delegates, advisors, and experts.
- (c) Each intergovernmental industrial property organization shall be represented by special observers in the meetings of the Assembly and any committee and working group established by the Assembly.
- (d) Any State not member of the Union which is a member of the Organization or of the International (Paris) Union for the Protection of Industrial Property and any intergovernmental organization specialized in the field of patents other than an intergovernmental industrial property organization as defined in Article 2 (v) may be represented by observers in the meetings of the Assembly and, if the Assembly so decides, in the meetings of any committee or working group established by the Assembly.

durant une période de cinq ans à compter de la date à laquelle la déclaration a pris effet.

4) Le retrait, visé à l'alinéa 2) ou 3), par une organisation intergouvernementale de propriété industrielle dont la communication selon l'article 7.1) a abouti à l'acquisition, par une institution de dépôt, du statut d'autorité de dépôt internationale entraîne la cessation de ce statut un an après la date à laquelle le Directeur général a reçu la notification de retrait.

5) Toute déclaration visée à l'alinéa 1) a), toute notification de retrait visée à l'alinéa 2) ou 3, toutes assurances fournies en vertu de l'article 6.1), deuxième phrase, et comprises dans une déclaration faite conformément à l'article 7.1) a), toute requête présentée en vertu de l'article 8.1) et toute communication de retrait visée à l'article 8.2) requièrent l'approbation préalable expresse de l'organe souverain de l'organisation intergouvernementale de propriété industrielle dont les membres sont tous les Etats membres de ladite organisation et dans lequel les décisions sont prises par les représentants officiels des gouvernements de ces Etats.

CHAPITRE II

DISPOSITIONS ADMINISTRATIVES

Article 10

Assemblée

- 1) a) L'Assemblée est composée des Etats contractants.
 - b) Chaque Etat contractant est représenté par un délégué, qui peut être assisté de suppléants, de conseillers et d'experts.
 - c) Chaque organisation intergouvernementale de propriété industrielle est représentée par des observateurs spéciaux aux réunions de l'Assemblée et de tout comité et groupe de travail créés par l'Assemblée.
 - d) Tout Etat non membre de l'Union mais membre de l'Organisation ou de l'Union internationale pour la protection de la propriété industrielle (Union de Paris) et toute organisation intergouvernementale spécialisée dans le domaine des brevets qui n'est pas une organisation intergouvernementale de propriété industrielle au sens de l'article 2.v) peuvent se faire représenter par des observateurs aux réunions de l'Assemblée et, si l'Assemblée en décide ainsi, aux réunions de tout comité ou groupe de travail créé par l'Assemblée.
-

- (2) (a) The Assembly shall:
- (i) deal with all matters concerning the maintenance and development of the Union and the implementation of this Treaty;
 - (ii) exercise such rights and perform such tasks as are specially conferred upon it or assigned to it under this Treaty;
 - (iii) give directions to the Director General concerning the preparations for revision conferences;
 - (iv) review and approve the reports and activities of the Director General concerning the Union, and give him all necessary instructions concerning matters within the competence of the Union;
 - (v) establish such committees and working groups as it deems appropriate to facilitate the work of the Union;
 - (vi) determine, subject to paragraph (1) (d), which States other than Contracting States, which intergovernmental organizations other than intergovernmental industrial property organizations as defined in Article 2 (v) and which international non-governmental organizations shall be admitted to its meetings as observers and to what extent international depositary authorities shall be admitted to its meetings as observers;
 - (vii) take any other appropriate action designed to further the objectives of the Union;
 - (viii) perform such other functions as are appropriate under this Treaty.
- (b) With respect to matters which are of interest also to other Unions administered by the Organization, the Assembly shall make its decisions after having heard the advice of the Coordination Committee of the Organization.
- (3) A delegate may represent, and vote in the name of, one State only.
- (4) Each Contracting State shall have one vote.
- (5) (a) One-half of the Contracting States shall constitute a quorum.
- (b) In the absence of the quorum, the Assembly may make decisions but, with the exception of decisions concerning its own procedure, all such decisions shall take effect only if the quorum and the required majority are attained through voting by correspondence as provided in the Regulations.
- (6) (a) Subject to Articles 8 (1) (c), 12 (4) and 14 (2) (b), the decisions of the Assembly shall require a majority of the votes cast.

2) a) L'Assemblée

- i) traite de toutes les questions concernant le maintien et le développement de l'Union et l'application du présent Traité;
- ii) exerce les droits qui sont spécialement conférés et s'acquitte des tâches qui lui sont spécialement assignées par le présent Traité;
- iii) donne au Directeur général des directives concernant la préparation des conférences de revision;
- iv) examine et approuve les rapports et les activités du Directeur général relatifs à l'Union et lui donne toutes directives utiles concernant les questions de la compétence de l'Union;
- v) crée les comités et groupes de travail qu'elle juge utiles pour faciliter les activités de l'Union;
- vi) décide, sous réserve de l'alinéa 1) d), quels sont les Etats autres que des Etats contractants, quelles sont les organisations intergouvernementales autres que des organisations intergouvernementales de propriété industrielle au sens de l'article 2.v) et quelles sont les organisations internationales non gouvernementales qui sont admis à ses réunions en qualité d'observateurs, et décide la mesure dans laquelle les autorités de dépôt internationales sont admises à ses réunions en qualité d'observateurs;
- vii) entreprend toute autre action appropriée en vue d'atteindre les objectifs de l'Union;
- viii) s'acquitte de toutes autres fonctions utiles dans le cadre du présent Traité.

b) Sur les questions qui intéressent également d'autres unions administrées par l'Organisation, l'Assemblée statue après avoir pris connaissance de l'avis du Comité de coordination de l'Organisation.

3) Un délégué ne peut représenter qu'un seul Etat et ne peut voter qu'au nom de celui-ci.

4) Chaque Etat contractant dispose d'une voix.

5) a) La moitié des Etats contractants constitue le quorum.

b) Si ce quorum n'est pas atteint, l'Assemblée peut prendre des décisions; toutefois, ces décisions, à l'exception de celles qui concernent sa procédure, ne deviennent exécutoires que si le quorum et la majorité requis sont atteints par le moyen du vote par correspondance prévu par le Règlement d'exécution.

6) a) Sous réserve des articles 8.1) c), 12.4) et 14.2) b), les décisions de l'Assemblée sont prises à la majorité des votes exprimés.

(b) Abstentions shall not be considered as votes.

(7) (a) The Assembly shall meet once in every third calendar year in ordinary session upon convocation by the Director General, preferably during the same period and at the same place as the General Assembly of the Organization.

(b) The Assembly shall meet in extraordinary session upon convocation by the Director General, either on his own initiative or at the request of one-fourth of the Contracting States.

(8) The Assembly shall adopt its own rules of procedure.

Article 11

International Bureau

(1) The International Bureau shall:

- (i) perform the administrative tasks concerning the Union, in particular such tasks as are specifically assigned to it under this Treaty and the Regulations or by the Assembly;
- (ii) provide the secretariat of revision conferences, of the Assembly, of committees and working groups established by the Assembly, and of any other meeting convened by the Director General and dealing with matters of concern to the Union.

(2) The Director General shall be the chief executive of the Union and shall represent the Union.

(3) The Director General shall convene all meetings dealing with matters of concern to the Union.

(4) (a) The Director General and any staff member designated by him shall participate, without the right to vote, in all meetings of the Assembly, the committees and working groups established by the Assembly, and any other meeting convened by the Director General and dealing with matters of concern to the Union.

(b) The Director General, or a staff member designated by him, shall be ex officio secretary of the Assembly, and of the committees, working groups and other meetings referred to in subparagraph (a).

(5) (a) The Director General shall, in accordance with the directions of the Assembly, make the preparations for revision conferences.

(b) The Director General may consult with intergovernmental and international non-governmental organizations concerning the preparations for revision conferences.

(c) The Director General and persons designated by him shall take part, without the right to vote, in the discussions at revision conferences.

b) L'abstention n'est pas considérée comme un vote.

7) a) L'Assemblée se réunit une fois tous les trois ans en session ordinaire, sur convocation du Directeur général, autant que possible pendant la même période et au même lieu que l'Assemblée générale de l'Organisation.

b) L'Assemblée se réunit en session extraordinaire sur convocation adressée par le Directeur général, soit à l'initiative de celui-ci, soit à la demande d'un quart des Etats contractants.

8) L'Assemblée adopte son règlement intérieur.

Article 11

Bureau international

1) Le Bureau international

- i) s'acquitte des tâches administratives incombant à l'Union, en particulier de celles qui lui sont spécialement assignées par le présent Traité et le Règlement d'exécution ou par l'Assemblée;
- ii) assure le secrétariat des conférences de revision, de l'Assemblée, des comités et groupes de travail créés par l'Assemblée et de toute autre réunion convoquée par le Directeur général et traitant de questions concernant l'Union.

2) Le Directeur général est le plus haut fonctionnaire de l'Union et la représente.

3) Le Directeur général convoque toutes les réunions traitant de questions intéressant l'Union.

4) a) Le Directeur général et tout membre du personnel désigné par lui prennent part, sans droit de vote, à toutes les réunions de l'Assemblée, des comités et groupes de travail créés par l'Assemblée et à toute autre réunion convoquée par le Directeur général et traitant de questions intéressant l'Union.

b) Le Directeur général ou un membre du personnel désigné par lui est d'office secrétaire de l'Assemblée et des comités, groupes de travail et autres réunions mentionnés au sous-alinéa a).

5) a) Le Directeur général prépare les conférences de revision selon les directives de l'Assemblée.

b) Le Directeur général peut consulter des organisations inter-gouvernementales et internationales non gouvernementales au sujet de la préparation des conférences de revision.

c) Le Directeur général et les personnes désignées par lui prennent part, sans droit de vote, aux délibérations dans les conférences de revision.

(d) The Director General, or a staff member designated by him, shall be ex officio secretary of any revision conference.

Article 12

Regulations

- (1) The Regulations provide rules concerning:
 - (i) matters in respect of which this Treaty expressly refers to the Regulations or expressly provides that they are or shall be prescribed;
 - (ii) any administrative requirements, matters or procedures;
 - (iii) any details useful in the implementation of this Treaty.
- (2) The Regulations adopted at the same time as this Treaty are annexed to this Treaty.
- (3) The Assembly may amend the Regulations.
- (4) (a) Subject to subparagraph (b), adoption of any amendment of the Regulations shall require two-thirds of the votes cast.

(b) Adoption of any amendment concerning the furnishing of samples of deposited microorganisms by the international depositary authorities shall require that no Contracting State vote against the proposed amendment.
- (5) In the case of conflict between the provisions of this Treaty and those of the Regulations, the provisions of this Treaty shall prevail.

CHAPTER III

REVISION AND AMENDMENT

Article 13

Revision of the Treaty

- (1) This Treaty may be revised from time to time by conferences of the Contracting States.
- (2) The convocation of any revision conference shall be decided by the Assembly.
- (3) Articles 10 and 11 may be amended either by a revision conference or according to Article 14.

d) Le Directeur général ou tout membre du personnel désigné par lui est d'office secrétaire de toute conférence de revision.

Article 12

Règlement d'exécution

- 1) Le Règlement d'exécution contient des règles relatives
 - i) aux questions au sujet desquelles le présent Traité renvoie expressément au Règlement d'exécution ou prévoit expressément qu'elles sont ou seront l'objet de prescriptions;
 - ii) à toutes conditions, questions ou procédures d'ordre administratif;
 - iii) à tous détails utiles en vue de l'exécution des dispositions du présent Traité.
- 2) Le Règlement d'exécution du présent Traité est adopté en même temps que ce dernier et lui est annexé.
- 3) L'Assemblée peut modifier le Règlement d'exécution.
- 4) a) Sous réserve du sous-alinéa b), l'adoption de toute modification du Règlement d'exécution requiert les deux tiers des votes exprimés.
b) L'adoption de toute modification concernant la remise, par les autorités de dépôt internationales, d'échantillons des micro-organismes déposés exige qu'aucun Etat contractant ne vote contre la modification proposée.
- 5) En cas de divergence entre le texte du présent Traité et celui du Règlement d'exécution, le texte du Traité fait foi.

CHAPITRE III

REVISION ET MODIFICATION

Article 13

Revision du Traité

- 1) Le present Traité peut être révisé périodiquement par des conférences des Etats contractants.
 - 2) La convocation des conférences de revision est décidée par l'Assemblée.
 - 3) Les articles 10 et 11 peuvent être modifiés soit par une conférence de revision, soit conformément à l'article 14.
-

Article 14

Amendment of Certain Provisions of the Treaty

(1) (a) Proposals under this Article for the amendment of Articles 10 and 11 may be initiated by any Contracting State or by the Director General.

(b) Such proposals shall be communicated by the Director General to the Contracting States at least six months in advance of their consideration by the Assembly.

(2) (a) Amendments to the Articles referred to in paragraph (1) shall be adopted by the Assembly.

(b) Adoption of any amendment to Article 10 shall require four-fifths of the votes cast; adoption of any amendment to Article 11 shall require three-fourths of the votes cast.

(3) (a) Any amendment to the Articles referred to in paragraph (1) shall enter into force one month after written notifications of acceptance, effected in accordance with their respective constitutional processes, have been received by the Director General from three-fourths of the Contracting States members of the Assembly at the time the Assembly adopted the amendment.

(b) Any amendment to the said Articles thus accepted shall bind all the Contracting States which were Contracting States at the time the amendment was adopted by the Assembly, provided that any amendment creating financial obligations for the said Contracting States or increasing such obligations shall bind only those Contracting States which have notified their acceptance of such amendment.

(c) Any amendment which has been accepted and which has entered into force in accordance with subparagraph (a) shall bind all States which become Contracting States after the date on which the amendment was adopted by the Assembly.

CHAPTER IV

FINAL PROVISIONS

Article 15

Becoming Party to the Treaty

(1) Any State member of the International (Paris) Union for the Protection of Industrial Property may become party to this Treaty by:

- (i) signature followed by the deposit of an instrument of ratification, or
- (ii) deposit of an instrument of accession.

Article 14

Modification de certaines dispositions du Traité

1) a) Des propositions, faites en vertu du présent article, de modification des articles 10 et 11 peuvent être présentées par tout Etat contractant ou par le Directeur général.

b) Ces propositions sont communiquées par le Directeur général aux Etats contractants six mois au moins avant d'être soumises à l'examen de l'Assemblée.

2) a) Toute modification des articles visés à l'alinéa 1) est adoptée par l'Assemblée.

b) L'adoption de toute modification de l'article 10 requiert les quatre cinquièmes des votes exprimés; l'adoption de toute modification de l'article 11 requiert les trois quarts des votes exprimés.

3) a) Toute modification des articles visés à l'alinéa 1) entre en vigueur un mois après la réception par le Directeur général des notifications écrites d'acceptation, effectuée en conformité avec leurs règles constitutionnelles respectives, de la part des trois quarts des Etats contractants qui étaient membres de l'Assemblée au moment où cette dernière a adopté la modification.

b) Toute modification de ces articles ainsi acceptée lie tous les Etats contractants qui étaient des Etats contractants au moment où l'Assemblée a adopté la modification, étant entendu que toute modification qui crée des obligations financières pour lesdits Etats contractants ou qui augmente ces obligations ne lie que ceux d'entre eux qui ont notifié leur acceptation de cette modification.

c) Toute modification acceptée et entrée en vigueur conformément au sous-alinéa a) lie tous les Etats qui deviennent des Etats contractants après la date à laquelle la modification a été adoptée par l'Assemblée.

CHAPITRE IV

CLAUSES FINALES

Article 15

Modalités pour devenir partie au Traité

1) Tout Etat membre de l'Union internationale pour la protection de la propriété industrielle (Union de Paris) peut devenir partie au présent Traité par

- i) sa signature suivie du dépôt d'un instrument de ratification, ou
 - ii) le dépôt d'un instrument d'adhésion.
-

(2) Instruments of ratification or accession shall be deposited with the Director General.

Article 16

Entry Into Force of the Treaty

(1) This Treaty shall enter into force, with respect to the first five States which have deposited their instruments of ratification or accession, three months after the date on which the fifth instrument of ratification or accession has been deposited.

(2) This Treaty shall enter into force with respect to any other State three months after the date on which that State has deposited its instrument of ratification or accession unless a later date has been indicated in the instrument of ratification or accession. In the latter case, this Treaty shall enter into force with respect to that State on the date thus indicated.

Article 17

Denunciation of the Treaty

(1) Any Contracting State may denounce this Treaty by notification addressed to the Director General.

(2) Denunciation shall take effect two years after the day on which the Director General has received the notification.

(3) The right of denunciation provided for in paragraph (1) shall not be exercised by any Contracting State before the expiration of five years from the date on which it becomes party to this Treaty.

(4) The denunciation of this Treaty by a Contracting State that has made a declaration referred to in Article 7 (1) (a) with respect to a depositary institution which thus acquired the status of international depositary authority shall entail the termination of such status one year after the day on which the Director General received the notification referred to in paragraph (1).

Article 18

Signature and Languages of the Treaty

(1) (a) This Treaty shall be signed in a single original in the English and French languages, both texts being equally authentic.

(b) Official texts of this Treaty shall be established by the Director General, after consultation with the interested Govern-

2) Les instruments de ratification ou d'adhésion sont déposés auprès du Directeur général.

Article 16

Entrée en vigueur du Traité

1) Le présent Traité entre en vigueur, à l'égard des cinq Etats qui, les premiers, ont déposé leurs instruments de ratification ou d'adhésion, trois mois après la date à laquelle a été déposé le cinquième instrument de ratification ou d'adhésion.

2) Le présent Traité entre en vigueur à l'égard de tout autre Etat trois mois après la date à laquelle cet Etat a déposé son instrument de ratification ou d'adhésion, à moins qu'une date postérieure ne soit indiquée dans l'instrument de ratification ou d'adhésion. Dans ce dernier cas, le présent Traité entre en vigueur à l'égard de cet Etat à la date ainsi indiquée.

Article 17

Dénonciation du Traité

1) Tout Etat contractant peut dénoncer le présent Traité par notification adressée au Directeur général.

2) La dénonciation prend effet deux ans après le jour où le Directeur général a reçu la notification.

3) La faculté de dénonciation du présent Traité prévue à l'alinéa 1) ne peut être exercée par un Etat contractant avant l'expiration d'un délai de cinq ans à compter de la date à laquelle il est devenu partie au présent Traité.

4) La dénonciation du présent Traité par un Etat contractant qui a fait une déclaration visée à l'article 7.1) a) à l'égard d'une institution de dépôt ayant ainsi acquis le statut d'autorité de dépôt internationale entraîne la cessation de ce statut un an après le jour où le Directeur général a reçu la notification visée à l'alinéa 1).

Article 18

Signature et langues du Traité

1) a) Le présent Traité est signé en un seul exemplaire original en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi.

b) Des textes officiels du présent Traité sont établis par le Directeur général, après consultation des gouvernements intéressés et dans

ments and within two months from the date of signature of this Treaty, in the other languages in which the Convention Establishing the World Intellectual Property Organization was signed.

(c) Official texts of this Treaty shall be established by the Director General, after consultation with the interested Governments, in the Arabic, German, Italian, Japanese and Portuguese languages, and such other languages as the Assembly may designate.

(2) This Treaty shall remain open for signature at Budapest until December 31, 1977.

Article 19

Deposit of the Treaty; Transmittal of Copies; Registration of the Treaty

(1) The original of this Treaty, when no longer open for signature, shall be deposited with the Director General.

(2) The Director General shall transmit two copies, certified by him, of this Treaty and the Regulations to the Governments of all the States referred to in Article 15 (1), to the intergovernmental organizations that may file a declaration under Article 9 (1) (a) and, on request, to the Government of any other State.

(3) The Director General shall register this Treaty with the Secretariat of the United Nations.

(4) The Director General shall transmit two copies, certified by him, of any amendment to this Treaty and to the Regulations to all Contracting States, to all intergovernmental industrial property organizations and, on request, to the Government of any other State and to any other intergovernmental organization that may file a declaration under Article 9(1) (a).

Article 20

Notifications

The Director General shall notify the Contracting States, the intergovernmental industrial property organizations and those States not members of the Union which are members of the International (Paris) Union for the Protection of Industrial Property of:

- (i) signatures under Article 18;
- (ii) deposits of instruments of ratification or accession under Article 15(2);
- (iii) declarations filed under Article 9 (1) (a) and notifications of withdrawal under Article 9 (2) or (3);

les deux mois qui suivent la signature du présent Traité, dans les autres langues dans lesquelles a été signée la Convention instituant l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle.

c) Des textes officiels du présent Traité sont établis par le Directeur général, après consultation des gouvernements intéressés, dans les langues allemande, arabe, italienne, japonaise et portugaise, et dans les autres langues que l'Assemblée peut indiquer.

2) Le présent Traité reste ouvert à la signature, à Budapest, jusqu'au 31 décembre 1977.

Article 19

Dépôt du Traité; transmission de copies; enregistrement du Traité

1) L'exemplaire original du présent Traité, lorsqu'il n'est plus ouvert à la signature, est déposé auprès du Directeur général.

2) Le Directeur général certifie et transmet deux copies du présent Traité et du Règlement d'exécution aux gouvernements de tous les Etats visés à l'article 15.1) et aux organisations intergouvernementales qui peuvent présenter une déclaration en vertu de l'article 9.1. a) ainsi que, sur demande, au gouvernement de tout autre Etat.

3) Le Directeur général fait enregistrer le présent Traité auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

4) Le Directeur général certifie et transmet deux copies de toute modification du présent Traité et du Règlement d'exécution à tous les Etats contractants et à toutes les organisations intergouvernementales de propriété industrielle ainsi que, sur demande, au gouvernement de tout autre Etat et à toute autre organisation intergouvernementale qui peut présenter une déclaration en vertu de l'article 9.1) a).

Article 20

Notifications

Le Directeur général notifie aux Etats contractants, aux organisations intergouvernementales de propriété industrielle et aux Etats non membres de l'Union mais membres de l'Union internationale pour la protection de la propriété industrielle (Union de Paris)

- i) les signatures apposées selon l'article 18;
- ii) le dépôt d'instruments de ratification ou d'adhésion selon l'article 15.2);
- iii) les déclarations présentées selon l'article 9.1) a) et les notifications de retrait selon l'article 9.2) ou 3);

- (iv) the date of entry into force of this Treaty under Article 16 (1);
- (v) the communications under Articles 7 and 8 and the decisions under Article 8;
- (vi) acceptance of amendments to this Treaty under Article 14 (3);
- (vii) any amendment of the Regulations;
- (viii) the dates on which amendments to the Treaty or the Regulations enter into force;
- (ix) denunciations received under Article 17.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Treaty.

DONE at Budapest, this twenty-eighth day of April, one thousand nine hundred and seventy-seven.

Het Verdrag is ondertekend voor de volgende Staten:

Bulgarije	28 april 1977
Denemarken	28 april 1977
de Bondsrepubliek Duitsland	28 april 1977
Finland	28 april 1977
Frankrijk	28 april 1977
Hongarije	28 april 1977
Italië	28 april 1977
het <i>Koninkrijk der Nederlanden</i>	28 april 1977
Noorwegen	28 april 1977
Spanje	28 april 1977
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland	28 april 1977
de Verenigde Staten van Amerika	28 april 1977
Zwitserland	28 april 1977
Zweden	14 november 1977
Luxemburg	8 december 1977
Senegal	17 december 1977
Oostenrijk	22 december 1977
de Sowjet-Unie	30 december 1977

- iv) la date d'entrée en vigueur du présent Traité selon l'article 16.1);
- v) les communications selon les articles 7 et 8 et les décisions selon l'article 8;
- vi) les acceptations de modifications du présent Traité selon l'article 14.3);
- vii) les modifications du Règlement d'exécution;
- viii) les dates d'entrée en vigueur des modifications du Traité ou du Règlement d'exécution;
- ix) toute dénonciation notifiée selon l'article 17.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés à cette fin, ont signé le présent Traité.

FAIT à Budapest, le vingt-huit avril mil neuf cent soixante-dix-sept.

Regulations

Rule 1

Abbreviated Expressions and Interpretation of the Word "Signature"

1.1 "Treaty"

In these Regulations, the word "Treaty" means the Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure.

1.2 "Article"

In these Regulations, the word "Article" refers to the specified Article of the Treaty.

1.3 "Signature"

In these Regulations, whenever the word "signature" is used, it shall be understood that, where the law of the State on the territory of which an international depositary authority is located requires the use of a seal instead of a signature, the said word shall mean "seal" for the purposes of that authority.

Rule 2

International Depositary Authorities

2.1 *Legal Status*

Any international depositary authority may be a government agency, including any public institution attached to a public administration other than the central government, or a private entity.

2.2 *Staff and Facilities*

The requirements referred to in Article 6 (2) (ii) shall include in particular the following:

- (i) the staff and facilities of any international depositary authority must enable the said authority to store the deposited microorganisms in a manner which ensures that they are kept viable and uncontaminated;
- (ii) any international depositary authority must, for the storage of microorganisms, provide for sufficient safety measures to minimize the risk of losing microorganisms deposited with it.

2.3 *Furnishing of Samples*

The requirements referred to in Article 6 (2) (viii) shall include in particular the requirement that any international depositary author-

Règlement d'exécution

Règle 1

Expressions abrégées et interprétation du mot «signature»

1.1 «Traité»

Au sens du présent Règlement d'exécution, il faut entendre par «Traité» le Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt des micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets.

1.2 «Article»

Au sens du présent Règlement d'exécution, il faut entendre par «article» l'article indiqué du Traité.

1.3 «Signature»

Au sens du présent Règlement d'exécution, lorsque le droit de l'Etat sur le territoire duquel est située une autorité de dépôt internationale requiert l'utilisation d'un sceau au lieu d'une signature, il est entendu que le terme «signature» signifie «sceau» aux fins de cette autorité.

Règle 2

Autorités de dépôt internationales

2.1 Statut juridique

L'autorité de dépôt internationale peut être un organisme public, y compris toute institution publique rattachée à une administration publique autre que le gouvernement central, ou un établissement privé

2.2 Personnel et installations

Les conditions visées à l'article 6.2) ii) sont notamment les suivantes:

- i) le personnel et les installations de l'autorité de dépôt internationale doivent lui permettre de conserver les micro-organismes déposés d'une manière qui garantisse leur viabilité et l'absence de contamination;
- ii) l'autorité de dépôt internationale doit prévoir, pour la conservation des micro-organismes, des mesures de sécurité suffisantes pour réduire au minimum le risque de perte des micro-organismes déposés auprès d'elle.

2.3 Remise d'échantillons

Les conditions visées à l'article 6.2) viii) comprennent notamment la condition selon laquelle l'autorité de dépôt internationale doit

ity must furnish samples of deposited microorganisms in an expeditious and proper manner.

Rule 3

Acquisition of the Status of International Depository Authority

3.1 *Communication*

(a) The communication referred to in Article 7 (1) shall be addressed to the Director General, in the case of a Contracting State, through diplomatic channels or, in the case of an intergovernmental industrial property organization, by its chief executive officer.

(b) The communication shall:

- (i) indicate the name and address of the depository institution to which the communication relates;
- (ii) contain detailed information as to the said institution's capacity to comply with the requirements specified in Article 6 (2), including information on its legal status, scientific standing, staff and facilities;
- (iii) where the said depository institution intends to accept for deposit only certain kinds of microorganisms, specify such kinds;
- (iv) indicate the amount of any fees that the said institution will, upon acquiring the status of international depository authority, charge for storage, viability statements and furnishing of samples of microorganisms;
- (v) indicate the official language or languages of the said institution;
- (vi) where applicable, indicate the date referred to in Article 7 (1) (b).

3.2 *Processing of the Communication*

If the communication complies with Article 7 (1) and Rule 3.1, it shall be promptly notified by the Director General to all Contracting States and intergovernmental industrial property organizations and shall be promptly published by the International Bureau.

3.3 *Extension of the List of Kinds of Microorganisms Accepted*

The Contracting State or intergovernmental industrial property organization having made the communication referred to in Article 7 (1) may, at any time thereafter, notify the Director General that its assurances are extended to specified kinds of microorganisms to which, so far, the assurances have not extended. In such a case, and as far as the additional kinds of microorganisms are concerned, Article 7 and Rules 3.1 and 3.2 shall apply, *mutatis mutandis*.

remettre rapidement et de façon appropriée des échantillons des micro-organismes déposés.

Règle 3

Acquisition du statut d'autorité de dépôt internationale

3.1 *Communication*

a) La communication visée à l'article 7.1) est adressée au Directeur général, dans le cas d'un Etat contractant, par la voie diplomatique ou, dans le cas d'une organisation intergouvernementale de propriété industrielle, par son plus haut fonctionnaire.

b) La communication

i) indique le nom et l'adresse de l'institution de dépôt à laquelle se rapporte la communication;

ii) contient des renseignements détaillés sur la capacité de ladite institution de remplir les conditions énumérées à l'article 6.2), y compris des renseignements sur son statut juridique, son niveau scientifique, son personnel et ses installations;

iii) lorsque ladite institution a l'intention de n'accepter en dépôt que certains types de micro-organismes, précise ces types;

iv) indique le montant des taxes que ladite institution percevra, lorsqu'elle acquerra le statut d'autorité de dépôt internationale, pour la conservation, les déclarations sur la viabilité et la remise d'échantillons de micro-organismes;

v) indique la langue officielle ou les langues officielles de ladite institution;

vi) le cas échéant, indique la date visée à l'article 7.1) b).

3.2 *Traitement de la communication*

Si la communication est conforme à l'article 7.1) et à la règle 3.1, le Directeur général la notifie à bref délai à tous les Etats contractants et à toutes les organisations intergouvernementales de propriété industrielle et elle est publiée à bref délai par le Bureau international.

3.3 *Extension de la liste des types de micro-organismes acceptés*

L'Etat contractant ou l'organisation intergouvernementale de propriété industrielle qui a fait la communication visée à l'article 7.1) peut ultérieurement, en tout temps, notifier au Directeur général que ses assurances s'étendent à des types spécifiés de micro-organismes auxquels les assurances ne s'étendaient pas jusqu'alors. Dans un tel cas, et en ce qui concerne les types supplémentaires de micro-organismes, l'article 7 et les règles 3.1 et 3.2 s'appliquent par analogie.

Rule 4

*Termination or Limitation of the Status of
International Depositary Authority*4.1 *Request; Processing of Request*

(a) The request referred to in Article 8 (1) (a) shall be addressed to the Director General as provided in Rule 3.1 (a).

(b) The request shall:

- (i) indicate the name and address of the international depositary authority concerned;
- (ii) where it relates only to certain kinds of microorganisms, specify such kinds;
- (iii) indicate in detail the facts on which it is based.

(c) If the request complies with paragraphs (a) and (b), it shall be promptly notified by the Director General to all Contracting States and intergovernmental industrial property organizations.

(d) Subject to paragraph (e), the Assembly shall consider the request not earlier than six and not later than eight months from the notification of the request.

(e) Where, in the opinion of the Director General, respect of the time limit provided for in paragraph (d) could endanger the interests of actual or potential depositors, he may convene the Assembly for a date earlier than the date of the expiration of the six-month period provided for in paragraph (d).

(f) If the Assembly decides to terminate, or to limit to certain kinds of microorganisms, the status of international depositary authority, the said decision shall become effective three months after the date on which it was made.

4.2 *Communication; Effective Date; Processing of Communication*

(a) The communication referred to in Article 8 (2) (a) shall be addressed to the Director General as provided in Rule 3.1 (a).

(b) The communication shall:

- (i) indicate the name and address of the international depositary authority concerned;
- (ii) where it relates only to certain kinds of microorganisms, specify such kinds;
- (iii) where the Contracting State or intergovernmental industrial property organization making the communication desires that the effects provided for in Article 8 (2) (b) take place on a date later than at the expiration of three months from the date of the communication, indicate that later date.

Règle 4

Cessation ou limitation du statut d'autorité de dépôt internationale

4.1 *Requête; traitement de la requête*

a) La requête visée à l'article 8.1) a) est adressée au Directeur général conformément aux dispositions de la règle 3.1 a).

b) La requête

i) indique le nom et l'adresse de l'autorité de dépôt internationale concernée;

ii) lorsqu'elle ne se rapporte qu'à certains types de micro-organismes, précise ces types;

iii) indique en détail les faits qui la fondent.

c) Si la requête est conforme aux alinéas a) et b), le Directeur général la notifie à bref délai à tous les Etats contractants et à toutes les organisations intergouvernementales de propriété industrielle.

d) Sous réserve de l'alinéa e), l'Assemblée examine la proposition au plus tôt six mois et au plus tard huit mois à compter de la notification de la requête.

e) Lorsque, de l'avis du Directeur général, le respect du délai prévu à l'alinéa d) pourrait mettre en danger les intérêts des déposants effectifs ou en puissance, le Directeur général peut convoquer l'Assemblée pour une date antérieure à la date d'expiration du délai de six mois prévu à l'alinéa d).

f) Si l'Assemblée décide de mettre fin au statut d'autorité de dépôt internationale ou de le limiter à certains types de micro-organismes, la décision prend effet trois mois après la date à laquelle elle a été prise.

4.2 *Communication; date effective; traitement de la communication*

a) La communication visée à l'article 8.2) a) est adressée au Directeur général conformément aux dispositions de la règle 3.1 a).

b) La communication

i) indique le nom et l'adresse de l'autorité de dépôt internationale concernée;

ii) lorsqu'elle ne se rapporte qu'à certains types de micro-organismes, précise ces types;

iii) lorsque l'Etat contractant ou l'organisation intergouvernementale de propriété industrielle qui fait la communication souhaite que les effets prévus à l'article 8.2) b) se produisent à une date postérieure à l'expiration d'un délai de trois mois à compter de la date de la communication, indique cette date postérieure.

(c) Where paragraph (b) (iii) applies, the effects provided for in Article 8 (2) (b) shall take place on the date indicated under that paragraph in the communication; otherwise, they shall take place at the expiration of three months from the date of the communication.

(d) The Director General shall promptly notify all Contracting States and intergovernmental industrial property organizations of any communication received under Article 8 (2) and of its effective date under paragraph (c). A corresponding notice shall be promptly published by the International Bureau.

4.3 *Consequences for Deposits*

In the case of a termination or limitation of the status of international depositary authority under Articles 8 (1), 8 (2), 9 (4) or 17 (4), Rule 5.1 shall apply, *mutatis mutandis*.

Rule 5

Defaults by the International Depositary Authority

5.1 *Discontinuance of Performance of Functions in Respect of Deposited Microorganisms*

(a) If any international depositary authority temporarily or definitively discontinues the performance of any of the tasks it should perform under the Treaty and these Regulations in relation to any microorganisms deposited with it, the Contracting State or intergovernmental industrial property organization which, in respect of that authority, has furnished the assurances under Article 6 (1) shall:

- (i) ensure, to the fullest extent possible, that samples of all such microorganisms are transferred promptly and without deterioration or contamination from the said authority (“the defaulting authority”) to another international depositary authority (“the substitute authority”);
- (ii) ensure, to the fullest extent possible, that all mail or other communications addressed to the defaulting authority, and all files and other relevant information in the possession of that authority, in respect of the said microorganisms are promptly transferred to the substitute authority;
- (iii) ensure, to the fullest extent possible, that the defaulting authority promptly notifies all depositors affected of the discontinuance of the performance of its functions and the transfers effected;
- (iv) promptly notify the Director General of the fact and the extent of the discontinuance in question and of the measures which have been taken by the said Contracting State or intergovernmental industrial property organization under (i) to (iii).

c) En cas d'application de l'alinéa b) iii), les effets prévus à l'article 8.2) b) se produisent à la date indiquée en vertu de cet alinéa dans la communication; en cas contraire, ils se produisent à l'expiration d'un délai de trois mois à compter de la date de la communication.

d) Le Directeur général notifie à bref délai à tous les Etats contractants et à toutes les organisations intergouvernementales de propriété industrielle toute communication reçue en vertu de l'article 8.2) ainsi que sa date effective en vertu de l'alinéa c). Un avis correspondant est publié à bref délai par le Bureau international.

4.3 Conséquences pour les dépôts

En cas de cessation ou de limitation du statut d'autorité de dépôt internationale en vertu des articles 8.1), 8.2), 9.4) ou 17.4), la règle 5.1 s'applique par analogie.

Règle 5

Carence de l'autorité de dépôt internationale

5.1 Arrêt de l'exercice des fonctions à l'égard de micro-organismes déposés

a) Si une autorité de dépôt internationale cesse, temporairement ou définitivement, d'accomplir les tâches qui lui incombent en vertu du Traité et du présent Règlement d'exécution à l'égard de micro-organismes déposés auprès d'elle, l'Etat contractant ou l'organisation intergouvernementale de propriété industrielle qui, à l'égard de cette autorité, a fourni les assurances en vertu de l'article 6.1)

- i) assure, dans toute la mesure du possible, le transfert à bref délai et sans détérioration ni contamination, de ladite autorité («l'autorité défaillante») à une autre autorité de dépôt internationale («l'autorité de remplacement»), d'échantillons de tous ces micro-organismes;
- ii) assure, dans toute la mesure du possible, la transmission à l'autorité de remplacement, à bref délai, de tout le courrier ou de toute autre communication adressés à l'autorité défaillante, ainsi que de tous les dossiers et de toutes les autres informations pertinentes que possède cette autorité, à l'égard desdits micro-organismes;
- iii) assure, dans toute la mesure du possible, la notification à bref délai, par l'autorité défaillante, de l'arrêt de l'exercice des fonctions et des transferts effectués à tous les déposants concernés;
- iv) notifie à bref délai au Directeur général l'arrêt de l'exercice des fonctions et son étendue ainsi que les mesures prises par ledit Etat contractant ou ladite organisation intergouvernementale de propriété industrielle en vertu des points i) à iii).

(b) The Director General shall promptly notify the Contracting States and the intergovernmental industrial property organizations as well as the industrial property offices of the notification received under paragraph (a) (iv); the notification of the Director General and the notification received by him shall be promptly published by the International Bureau.

(c) Under the applicable patent procedure it may be required that the depositor shall, promptly after receiving the receipt referred to in Rule 7.5, notify to any industrial property office with which a patent application was filed with reference to the original deposit the new accession number given to the deposit by the substitute authority.

(d) The substitute authority shall retain in an appropriate form the accession number given by the defaulting authority, together with the new accession number.

(e) In addition to any transfer effected under paragraph (a) (i), the defaulting authority shall, upon request by the depositor, transfer a sample of any microorganism deposited with it to any international depositary authority indicated by the depositor other than the substitute authority, provided that the depositor pays any expenses to the defaulting authority resulting from the transfer of that sample. The depositor shall pay the fee for the storage of the said sample to the international depositary authority indicated by him.

(f) On the request of any depositor affected, the defaulting authority shall retain, as far as possible, samples of the microorganisms deposited with it.

5.2 Refusal To Accept Certain Kinds of Microorganisms

(a) If any international depositary authority refuses to accept for deposit any of the kinds of microorganisms which it should accept under the assurances furnished, the Contracting State or intergovernmental industrial property organization which, in respect of that authority, has made the declaration referred to in Article 7 (1) (a) shall promptly notify the Director General of the relevant facts and the measures which have been taken.

(b) The Director General shall promptly notify the other Contracting States and intergovernmental industrial property organizations of the notification received under paragraph (a); the notification of the Director General and the notification received by him shall be promptly published by the International Bureau.

Rule 6

Making the Original Deposit or New Deposit

6.1 Original Deposit

(a) The microorganism transmitted by the depositor to the inter-

b) Le Directeur général notifie à bref délai aux Etats contractants et aux organisations intergouvernementales de propriété industrielle ainsi qu'aux offices de propriété industrielle la notification reçue en vertu de l'alinéa a) iv); la notification faite par le Directeur général et la notification qu'il a reçue sont publiées à bref délai par le Bureau international.

c) En vertu de la procédure en matière de brevets qui est applicable, il peut être exigé que le déposant, lorsqu'il reçoit le récépissé visé à la règle 7.5, notifie à bref délai à tout office de propriété industrielle auprès duquel une demande de brevet a été présentée et faisait état du dépôt initial le nouveau numéro d'ordre attribué au dépôt par l'autorité de remplacement.

d) L'autorité de remplacement maintient sous une forme appropriée, en plus du nouveau numéro d'ordre, le numéro d'ordre attribué par l'autorité défaillante.

e) En plus de tout transfert effectué en vertu de l'alinéa a) i), l'autorité défaillante transfère, sur requête du déposant, un échantillon de tout micro-organisme déposé auprès d'elle à toute autorité de dépôt internationale, autre que l'autorité de remplacement, qu'indique le déposant, à condition que le déposant paie à l'autorité défaillante toutes les dépenses découlant du transfert de cet échantillon. Le déposant paie la taxe pour la conservation dudit échantillon à l'autorité de dépôt internationale qu'il a indiquée.

f) Sur requête de tout déposant concerné, l'autorité défaillante garde, dans la mesure du possible, des échantillons des micro-organismes déposés auprès d'elle.

5.2 *Refus d'accepter certains types de micro-organismes*

a) Si une autorité de dépôt internationale refuse d'accepter en dépôt l'un quelconque des types de micro-organismes qu'elle devrait accepter en vertu des assurances fournies, l'Etat contractant ou l'organisation intergouvernementale de propriété industrielle qui a fait à l'égard de cette autorité la déclaration visée à l'article 7.1) a) notifie à bref délai au Directeur général les faits en question et les mesures qui ont été prises.

b) Le Directeur général notifie à bref délai aux autres Etats contractants et organisations intergouvernementales de propriété industrielle la notification reçue en vertu de l'alinéa a); la notification faite par le Directeur général et la notification qu'il a reçue sont publiées à bref délai par le Bureau international.

Règle 6

Modalités du dépôt initial ou du nouveau dépôt

6.1. *Dépôt initial*

a) Le micro-organisme transmis par le déposant à l'autorité de

national depositary authority shall, except where Rule 6.2 applies, be accompanied by a written statement bearing the signature of the depositor and containing:

- (i) an indication that the deposit is made under the Treaty;
 - (ii) the name and address of the depositor;
 - (iii) details of the conditions necessary for the cultivation of the microorganism, for its storage and for testing its viability and also, where a mixture of microorganisms is deposited, descriptions of the components of the mixture and at least one of the methods permitting the checking of their presence;
 - (iv) an identification reference (number, symbols, etc.) given by the depositor to the microorganism;
 - (v) an indication of the properties of the microorganism which the international depositary authority cannot be expected to foresee but which are dangerous to health or the environment, particularly in the case of new microorganisms.
- (b) It is strongly recommended that the written statement referred to in paragraph (a) should contain the scientific description and/or proposed taxonomic designation of the deposited microorganism.

6.2 *New Deposit*

(a) Subject to paragraph (b), in the case of a new deposit made under Article 4, the microorganism transmitted by the depositor to the international depositary authority shall be accompanied by a copy of the receipt of the original deposit, a copy of the most recent statement concerning the viability of the microorganism originally deposited indicating that the microorganism is viable and a written statement bearing the signature of the depositor and containing:

- (i) the indications referred to in Rule 6.1 (a) (i) to (v);
 - (ii) a declaration stating the reason relevant under Article 4 (1) (a) for making the new deposit, the statement required under Article 4 (1) (c), and, where applicable, an indication of the date relevant under Article 4 (1) (e);
 - (iii) where a scientific description and/or proposed taxonomic designation was/were indicated in connection with the original deposit, the most recent scientific description and/or proposed taxonomic designation as existing on the date relevant under Article 4 (1) (e).
- (b) Where the new deposit is made with the international depositary authority with which the original deposit was made, paragraph (a) (i) shall not apply.

6.3 *Requirements of the International Depositary Authority*

- (a) Any international depositary authority may require that the

dépôt internationale est accompagné, sauf en cas d'application de la règle 6.2, d'une déclaration écrite portant la signature du déposant et contenant

- i) l'indication que le dépôt est effectué en vertu du Traité;
 - ii) le nom et l'adresse du déposant;
 - iii) la description détaillée des conditions qui doivent être réunies pour cultiver le micro-organisme, pour le conserver et pour en contrôler la viabilité, et en outre, lorsque le dépôt porte sur un mélange de micro-organismes, la description des composants du mélange et d'au moins une des méthodes permettant de vérifier leur présence;
 - iv) la référence d'identification (numéro ou symboles, par exemple) donnée par le déposant au micro-organisme;
 - v) l'indication des propriétés du micro-organisme que l'autorité de dépôt internationale n'est pas censée prévoir mais qui présentent des dangers pour la santé ou l'environnement, particulièrement dans le cas de nouveaux micro-organismes.
- b) Il est vivement recommandé que la déclaration écrite visée à l'alinéa a) contienne la description scientifique et/ou la désignation taxonomique proposée du micro-organisme déposé.

6.2 *Nouveau dépôt*

a) Sous réserve de l'alinéa b), en cas de nouveau dépôt effectué en vertu de l'article 4, le micro-organisme transmis par le déposant à l'autorité de dépôt internationale est accompagné d'une copie du récépissé relatif au dépôt initial, d'une copie de la plus récente déclaration concernant la viabilité du micro-organisme qui faisait l'objet du dépôt initial et indiquant que le micro-organisme est viable, et d'une déclaration écrite portant la signature du déposant et contenant

- i) les indications visées à la règle 6.1 a) i) à v);
 - ii) une déclaration mentionnant la raison applicable en vertu de l'article 4.1) a) pour laquelle le nouveau dépôt est effectué, la déclaration requise en vertu de l'article 4.1) c) et, le cas échéant, l'indication de la date applicable en vertu de l'article 4.1) e);
 - iii) lorsqu'une description scientifique et/ou une désignation taxonomique proposée ont été indiquées en rapport avec le dépôt initial, la plus récente description scientifique et/ou désignation taxonomique proposée telles qu'existantes à la date applicable en vertu de l'article 4.1) e).
- b) Lorsque le nouveau dépôt est effectué auprès de l'autorité de dépôt internationale auprès de laquelle le dépôt initial a été effectué, l'alinéa a) i) ne s'applique pas.

6.3 *Exigences de l'autorité de dépôt internationale*

- a) Toute autorité de dépôt internationale peut exiger que le micro-

microorganism be deposited in the form and quantity necessary for the purposes of the Treaty and these Regulations and be accompanied by a form established by such authority and duly completed by the depositor for the purposes of the administrative procedures of such authority.

(b) Any international depositary authority shall communicate any such requirements and any amendments thereof to the International Bureau.

Rule 7

Receipt

7.1 Issuance of Receipt

The international depositary authority shall issue to the depositor, in respect of each deposit of microorganism effected with it or transferred to it, a receipt in attestation of the fact that it has received and accepted the microorganism.

7.2 Form; Languages; Signature

(a) Any receipt referred to in Rule 7.1 shall be established on a form called an "international form", a model of which shall be established by the Director General in those languages which the Assembly shall designate.

(b) Any words or letters filled in in the receipt in characters other than those of the Latin alphabet shall also appear therein transliterated in characters of the Latin alphabet.

(c) The receipt shall bear the signature of the person or persons having the power to represent the international depositary authority or that of any other official of that authority duly authorized by the said person or persons.

7.3 Contents in the Case of the Original Deposit

Any receipt referred to in Rule 7.1 and issued in the case of an original deposit shall indicate that it is issued by the depositary institution in its capacity of international depositary authority under the Treaty and shall contain at least the following indications:

- (i) the name and address of the international depositary authority;
- (ii) the name and address of the depositor;
- (iii) the date of receipt of the microorganism by the international depositary authority;
- (iv) the identification reference (number, symbols, etc.) given by the depositor to the microorganism;
- (v) the accession number given by the international depositary authority to the deposit;

organisme soit déposé sous la forme et dans la quantité qui sont nécessaires aux fins du Traité et du présent Règlement d'exécution et peut exiger qu'il soit accompagné d'une formule établie par cette autorité, et dûment remplie par le déposant, aux fins des procédures administratives de cette autorité.

b) Toute autorité de dépôt internationale communique, le cas échéant, ces exigences et toutes modifications de celles-ci au Bureau international.

Règle 7

Récépissé

7.1 Délivrance du récépissé

A l'égard de chaque dépôt de micro-organisme qui est effectué auprès d'elle ou qui lui est transféré, l'autorité de dépôt internationale délivre au déposant un récépissé attestant la réception et l'acceptation du micro-organisme.

7.2 Forme; langues; signature

a) Le récépissé visé à la règle 7.1 est établi sur une formule appelée «formule internationale», dont le modèle est fixé par le Directeur général dans les langues indiquées par l'Assemblée.

b) Tout mot ou toute lettre qui est inscrit dans le récépissé en caractères autres que des caractères latins doit également y figurer, par translittération, en caractères latins.

c) Le récépissé porte la signature de la personne compétente ou des personnes compétentes pour représenter l'autorité de dépôt internationale ou de tout autre employé de cette autorité dûment autorisé par ladite personne ou lesdites personnes.

7.3 Contenu en cas de dépôt initial

Le récépissé visé à la règle 7.1 et délivré en cas de dépôt initial indique qu'il est délivré par l'institution de dépôt à titre d'autorité de dépôt internationale en vertu du Traité et contient au moins les indications suivantes:

- i) le nom et l'adresse de l'autorité de dépôt internationale;
- ii) le nom et l'adresse du déposant;
- iii) la date de la réception du micro-organisme par l'autorité de dépôt internationale;
- iv) la référence d'identification (numéro ou symboles, par exemple) donnée par le déposant au micro-organisme;
- v) le numéro d'ordre attribué par l'autorité de dépôt internationale au dépôt;

- (vi) where the written statement referred to in Rule 6.1 (a) contains the scientific description and/or proposed taxonomic designation of the microorganism, a reference to that fact.

7.4 Contents in the Case of the New Deposit

Any receipt referred to in Rule 7.1 and issued in the case of a new deposit effected under Article 4 shall be accompanied by a copy of the receipt of the original deposit and a copy of the most recent statement concerning the viability of the microorganism originally deposited indicating that the microorganism is viable, and shall at least contain:

- (i) the indications referred to in Rule 7.3 (i) to (v);
- (ii) an indication of the relevant reason and, where applicable, the relevant date as stated by the depositor in accordance with Rule 6.2 (a) (ii);
- (iii) where Rule 6.2 (a) (iii) applies, a reference to the fact that a scientific description and/or a proposed taxonomic designation has/have been indicated by the depositor;
- (iv) the accession number given to the original deposit.

7.5 Receipt in the Case of Transfer

The international depository authority to which samples of microorganisms are transferred under Rule 5.1 (a) (1) shall issue to the depositor, in respect of each deposit in relation with which a sample is transferred, a receipt indicating that it is issued by the depository institution in its capacity of international depository authority under the Treaty and containing at least:

- (i) the indications referred to in Rule 7.3 (i) to (v);
- (ii) the name and address of the international depository authority from which the transfer was effected;
- (iii) the accession number given by the international depository authority from which the transfer was effected.

7.6 Communication of the Scientific Description and/or Proposed Taxonomic Designation

On request of any party entitled to receive a sample of the deposited microorganism under Rules 11.1, 11.2 or 11.3, the international depository authority shall communicate to such party the scientific description and/or proposed taxonomic designation referred to in Rules 7.3 (vi) or 7.4 (iii).

Rule 8

Later Indication or Amendment of the Scientific Description and/or Proposed Taxonomic Designation

8.1 Communication

- (a) Where, in connection with the deposit of a microorganism,

- vi) lorsque la déclaration écrite visée à la règle 6.1 a) comporte la description scientifique et/ou la désignation taxonomique proposée du micro-organisme, une mention de ce fait.

7.4 Contenu en cas de nouveau dépôt

Le récépissé visé à la règle 7.1 et délivré en cas de nouveau dépôt effectué en vertu de l'article 4 est accompagné d'une copie du récépissé relatif au dépôt initial et d'une copie de la plus récente déclaration concernant la viabilité du micro-organisme qui faisait l'objet du dépôt initial et indiquant que le micro-organisme est viable, et contient au moins

- i) les indications visées à la règle 7.3 i) à v);
- ii) l'indication de la raison applicable et, le cas échéant, de la date applicable, mentionnées par le déposant en vertu de la règle 6.2 a) ii);
- iii) en cas d'application de la règle 6.2 a) iii), une mention du fait que le déposant a indiqué une description scientifique et/ou une désignation taxonomique proposée;
- iv) le numéro d'ordre attribué au dépôt initial.

7.5 Récépissé en cas de transfert

L'autorité de dépôt internationale à laquelle des échantillons de micro-organismes sont transférés en vertu de la règle 5.1 a) i) délivre au déposant, à l'égard de chaque dépôt en relation avec lequel un échantillon est transféré, un récépissé indiquant qu'il est délivré par l'institution de dépôt à titre d'autorité de dépôt internationale en vertu du Traité et contenant au moins

- i) les indications visées à la règle 7.3 i) à v);
- ii) le nom et l'adresse de l'autorité de dépôt internationale de laquelle le transfert a été effectué;
- iii) le numéro d'ordre attribué par l'autorité de dépôt internationale de laquelle le transfert a été effectué.

7.6 Communication de la description scientifique et/ou de la désignation taxonomique proposée

A la demande de toute partie qui a droit à la remise d'un échantillon du micro-organisme en vertu des règles 11.1, 11.2 ou 11.3, l'autorité de dépôt internationale communique à cette partie la description scientifique et/ou la désignation taxonomique proposée, visées aux règles 7.3 vi) ou 7.4 iii).

Règle 8

Indication ultérieure ou modifications de la description scientifique et/ou de la désignation taxonomique proposée

8.1 Communication

- a) Lorsque, en relation avec le dépôt d'un micro-organisme, la

the scientific description and/or taxonomic designation of the microorganism was/were not indicated, the depositor may later indicate or, where already indicated, may amend such description and/or designation.

(b) Any such later indication or amendment shall be made in a written communication, bearing the signature of the depositor, addressed to the international depositary authority and containing:

- (i) the name and address of the depositor;
- (ii) the accession number given by the said authority;
- (iii) the scientific description and/or proposed taxonomic designation of the microorganism;
- (iv) in the case of an amendment, the last preceding scientific description and/or proposed taxonomic designation.

8.2 *Attestation*

The international depositary authority shall, on the request of the depositor having made the communication referred to in Rule 8.1, deliver to him an attestation showing the data referred to in Rule 8.1 (b) (i) to (iv) and the date of receipt of such communication.

Rule 9

Storage of Microorganisms

9.1 *Duration of the Storage*

Any microorganism deposited with an international depositary authority shall be stored by such authority, with all the care necessary to keep it viable and uncontaminated, for a period of at least five years after the most recent request for the furnishing of a sample of the deposited microorganisms was received by the said authority and, in any case, for a period of at least 30 years after the date of the deposit.

9.2 *Secrecy*

No international depositary authority shall give information to anyone whether a microorganism has been deposited with it under the Treaty. Furthermore, it shall not give any information to anyone concerning any microorganism deposited with it under the Treaty except to an authority, natural person or legal entity which is entitled to obtain a sample of the said microorganism under Rule 11 and subject to the same conditions as provided in that Rule.

Rule 10

Viability Test and Statement

10.1 *Obligation to Test*

The international depositary authority shall test the viability of each microorganism deposited with it:

description scientifique et/ou la désignation taxonomique du micro-organisme n'ont pas été indiquées, le déposant peut les indiquer ultérieurement ou, si elles ont été indiquées, les modifier.

b) Une telle indication ultérieure ou une telle modification est faite par une communication écrite, portant la signature du déposant, adressée à l'autorité de dépôt internationale et contenant

- i) le nom et l'adresse du déposant;
- ii) le numéro d'ordre attribué par ladite autorité;
- iii) la description scientifique et/ou la désignation taxonomique proposée du micro-organisme;
- iv) en cas de modification, la précédente description scientifique et/ou la précédente désignation taxonomique proposée.

8.2 *Attestation*

Sur requête du déposant qui a fait la communication visée à la règle 8.1, l'autorité de dépôt internationale lui délivre une attestation indiquant les données visées à la règle 8.1 b) i) à iv) et la date de la réception de cette communication.

Règle 9

Conservation des micro-organismes

9.1 *Durée de la conservation*

Tout micro-organisme déposé auprès d'une autorité de dépôt internationale est conservé par cette dernière, avec tout le soin nécessaire à sa viabilité et à l'absence de contamination, pour une période d'au moins cinq ans après la réception, par ladite autorité, de la plus récente requête en remise d'un échantillon du micro-organisme déposé et, dans tous les cas, pour une période d'au moins 30 ans après la date du dépôt.

9.2 *Secret*

L'autorité de dépôt internationale ne donne à personne de renseignements sur le fait de savoir si un micro-organisme a été déposé auprès d'elle en vertu du Traité. En outre, elle ne donne aucun renseignement à personne au sujet de tout micro-organisme déposé auprès d'elle en vertu du Traité si ce n'est à une autorité ou à une personne physique ou morale qui a le droit d'obtenir un échantillon dudit micro-organisme en vertu de la règle 11 et sous réserve des mêmes conditions que celles qui sont prévues dans cette règle.

Règle 10

Contrôle de viabilité et déclaration sur la viabilité

10.1 *Obligation de contrôler*

L'autorité de dépôt internationale contrôle la viabilité de chaque micro-organisme déposé auprès d'elle

- (i) promptly after any deposit referred to in Rule 6 or any transfer referred to in Rule 5.1;
- (ii) at reasonable intervals, depending on the kind of microorganism and its possible storage conditions, or at any time, if necessary for technical reasons;
- (iii) at any time, on the request of the depositor.

10.2 Viability Statement

- (a) The international depositary authority shall issue a statement concerning the viability of the deposited microorganism:
 - (i) to the depositor, promptly after any deposit referred to in Rule 6 or any transfer referred to in Rule 5.1;
 - (ii) to the depositor, on his request, at any time after the deposit or transfer;
 - (iii) to any industrial property office, other authority, natural person or legal entity, other than the depositor, two whom or to which samples of the deposited microorganism were furnished in conformity with Rule 11, on his or its request, together with or at any time after such furnishing of samples.
- (b) The viability statement shall indicate whether the microorganism is or is no longer viable and shall contain:
 - (i) the name and address of the international depositary authority issuing it;
 - (ii) the name and address of the depositor;
 - (iii) the date of the deposit of the microorganism and of the transfer, if any;
 - (iv) the accession number given by the said authority;
 - (v) the date of the test to which it refers;
 - (vi) information on the conditions under which the viability test has been performed, provided that the said information has been requested by the party to which the viability statement is issued and that the results of the test were negative.
- (c) In the cases of paragraph (a) (ii) and (iii), the viability statement shall refer to the most recent viability test.
- (d) As to form, languages and signature, Rule 7.2 shall apply, *mutatis mutandis*, to the viability statement.
- (e) In the case of paragraph (a) (i) or where the request is made by an industrial property office, the issuance of the viability statement shall be free of charge. Any fee payable under Rule 12.1 (a) (iii) in respect of any other viability statement shall be chargeable to the party requesting the statement and shall be paid before or at the time of making the request.

- i) à bref délai après tout dépôt visé à la règle 6 ou tout transfert visé à la règle 5.1;
- ii) à intervalles raisonnables, selon le type de micro-organisme et les conditions de conservation applicables, ou en tout temps si cela s'avère nécessaire pour des raisons techniques;
- iii) en tout temps, sur requête du déposant.

10.2 *Déclaration sur la viabilité*

a) L'autorité de dépôt internationale délivre une déclaration sur la viabilité du micro-organisme déposé

i) au déposant, à bref délai après tout dépôt visé à la règle 6 ou tout transfert visé à la règle 5.1;

ii) au déposant, sur sa requête, en tout temps après le dépôt ou le transfert;

iii) à l'office de la propriété industrielle, à l'autorité autre que cet office, ou à la personne physique ou morale autre que le déposant, à qui des échantillons du micro-organisme déposé ont été remis conformément à la règle 11, sur sa requête, en même temps que cette remise ou en tout temps après celle-ci.

b) La déclaration sur la viabilité indique si le micro-organisme est viable ou s'il ne l'est plus et contient

i) le nom et l'adresse de l'autorité de dépôt internationale qui la délivre;

ii) le nom et l'adresse du déposant;

iii) la date du dépôt du micro-organisme et, le cas échéant, du transfert;

iv) le numéro d'ordre attribué par ladite autorité de dépôt internationale;

v) la date du contrôle auquel elle se rapporte;

vi) des informations sur les conditions dans lesquelles le contrôle de viabilité a été effectué, pour autant que ces informations aient été demandées par le destinataire de la déclaration sur la viabilité et que les résultats du contrôle aient été négatifs.

c) En cas d'application de l'alinéa a) ii) ou iii), la déclaration sur la viabilité se rapporte au contrôle de viabilité le plus récent.

d) En ce qui concerne la forme, les langues et la signature, la règle 7.2 s'applique par analogie à la déclaration sur la viabilité.

e) La déclaration sur la viabilité est délivrée gratuitement dans le cas visé à l'alinéa a) i) ou si elle est requise par un office de propriété industrielle. La taxe due en vertu de la règle 12.1 a) iii) à l'égard de toute autre déclaration sur la viabilité est à la charge de la partie qui requiert la déclaration et doit être payée avant la présentation de la requête ou au moment de cette présentation.

Rule 11

*Furnishing of Samples*11.1 *Furnishing of Samples to Interested Industrial Property Offices*

Any international depositary authority shall furnish a sample of any deposited microorganism to the industrial property office of any Contracting State or of any intergovernmental industrial property organization, on the request of such office, provided that the request shall be accompanied by a declaration to the effect that:

- (i) an application referring to the deposit of that microorganism has been filed with that office for the grant of a patent and that the subject matter of that application involves the said microorganism or the use thereof;
- (ii) such application is pending before that office or has led to the grant of a patent;
- (iii) the sample is needed for the purposes of a patent procedure having effect in the said Contracting State or in the said organization or its member States;
- (iv) the said sample and any information accompanying or resulting from it will be used only for the purposes of the said patent procedure.

11.2 *Furnishing of Samples to or with the Authorization of the Depositor*

Any international depositary authority shall furnish a sample of any deposited microorganism:

- (i) to the depositor, on his request;
- (ii) to any authority, natural person or legal entity (hereinafter referred to as "the authorized party"), on the request of such party, provided that the request is accompanied by a declaration of the depositor authorizing the requested furnishing of a sample.

11.3 *Furnishing of Samples to Parties Legally Entitled*

(a) Any international depositary authority shall furnish a sample of any deposited microorganism to any authority, natural person or legal entity (hereinafter referred to as "the certified party"), on the request of such party, provided that the request is made on a form whose contents are fixed by the Assembly and that on the said form the industrial property office certifies:

- (i) that an application referring to the deposit of that microorganism has been filed with that office for the grant of a patent and that the subject matter of that application involves the said microorganism or the use thereof;

Règle 11

*Remise d'échantillons*11.1 *Remise d'échantillons aux offices de la propriété industrielle intéressés*

L'autorité de dépôt internationale remet un échantillon de tout micro-organisme déposé à l'office de la propriété industrielle de tout Etat contractant ou de toute organisation intergouvernementale de propriété industrielle, sur requête de cet office, pour autant que la requête soit accompagnée d'une déclaration aux termes de laquelle

- i) une demande faisant état du dépôt du micro-organisme a été présentée auprès de cet office en vue de la délivrance d'un brevet et son objet se rapporte au micro-organisme ou à son utilisation;
- ii) cette demande est pendante devant cet office ou a abouti à la délivrance d'un brevet;
- iii) l'échantillon est nécessaire aux fins d'une procédure en matière de brevets ayant effet dans cet Etat contractant ou dans cette organisation ou ses Etats membres;
- iv) l'échantillon et toute information l'accompagnant ou en découlant seront utilisés aux seules fins de ladite procédure en matière de brevets.

11.2 *Remise d'échantillons au déposant ou avec son autorisation*

L'autorité de dépôt internationale remet un échantillon de tout micro-organisme déposé

- i) au déposant, sur sa requête;
- ii) à toute autorité ou à toute personne physique ou morale (ci-après «la partie autorisée»), sur requête de celle-ci, pour autant que la requête soit accompagnée d'une déclaration du déposant autorisant la remise d'échantillons qui est requise.

11.3 *Remise d'échantillons aux parties qui y ont droit*

(a) L'autorité de dépôt internationale remet un échantillon de tout micro-organisme déposé à toute autorité ou toute personne physique ou morale (ci-après «la partie certifiée»), sur requête de celle-ci, pour autant que la requête soit faite sur une formule dont le contenu est fixé par l'Assemblée et qu'un office de propriété industrielle certifiée dans cette formule

- i) qu'une demande faisant état du dépôt du micro-organisme a été présentée auprès de cet office en vue de la délivrance d'un brevet et que son objet se rapporte au micro-organisme ou à son utilisation;

- (ii) that, except where the second phrase of (iii) applies, publication for the purposes of patent procedure has been effected by that office;
 - (iii) *either* that the certified party has a right to a sample of the microorganism under the law governing patent procedure before that office and, where the said law makes the said right dependent on the fulfillment of certain conditions, that that office is satisfied that such conditions have actually been fulfilled *or* that the certified party has affixed his signature on a form before that office and that, as a consequence of the signature of the said form, the conditions for furnishing a sample to the certified party are deemed to be fulfilled in accordance with the law governing patent procedure before that office; where the certified party has the said right under the said law prior to publication for the purposes of patent procedure by the said office and such publication has not yet been effected, the certification shall expressly state so and shall indicate, by citing it in the customary manner, the applicable provision of the said law, including any court decision.
- (b) In respect of patents granted and published by any industrial property office, such office may from time to time communicate to any international depositary authority lists of the accession numbers given by that authority to the deposits of the microorganisms referred to in the said patents. The international depositary authority shall, on the request of any authority, natural person or legal entity (hereinafter referred to as "the requesting party"), furnish to it a sample of any microorganism where the accession number has been so communicated. In respect of deposited microorganisms whose accession numbers have been so communicated, the said office shall not be required to provide the certification referred to in Rule 11.3 (a).

11.4 *Common Rules*

(a) Any request, declaration, certification or communication referred to in Rules 11.1, 11.2 and 11.3 shall be

- (i) in English, French, Russian or Spanish where it is addressed to an international depositary authority whose official language is or whose official languages include English, French, Russian or Spanish, respectively, provided that, where it must be in Russian or Spanish, it may be instead filed in English or French and, if it is so filed, the International Bureau shall, on the request of the interested party referred to in the said Rules or the international depositary authority, establish, promptly and free of charge, a certified translation into Russian or Spanish;

- ii) que, sauf en cas d'application de la deuxième phrase du point iii), une publication aux fins de la procédure en matière de brevets a été faite par cet office;
- iii) soit que la partie certifiée a droit à un échantillon du micro-organisme en vertu du droit régissant la procédure en matière de brevets devant cet office et que, si ce droit fait dépendre le droit à l'échantillon de certaines conditions, cet office s'est assuré que ces conditions ont été effectivement remplies, soit que la partie certifiée a apposé sa signature sur une formule devant cet office et que, de par la signature de cette formule, les conditions de remise d'un échantillon à la partie certifiée sont réputées remplies conformément au droit qui régit la procédure en matière de brevets devant cet office; si la partie certifiée a droit à l'échantillon en vertu dudit droit avant une publication aux fins de la procédure en matière de brevets par ledit office et si une telle publication n'a pas encore été effectuée, la certification l'indique expressément et mentionne, en la citant de la manière usuelle, la disposition applicable dudit droit, y compris toute décision judiciaire.

(b) En ce qui concerne les brevets délivrés et publiés par tout office de propriété industrielle, cet office peut communiquer périodiquement à toute autorité de dépôt internationale des listes des numéros d'ordre attribués par cette autorité aux dépôts des micro-organismes dont il est fait état dans lesdits brevets. A la requête de toute autorité ou de toute personne physique ou morale (ci-après «la partie requérante»), l'autorité de dépôt internationale remet à celle-ci un échantillon de tout micro-organisme dont le numéro d'ordre a été ainsi communiqué. A l'égard des micro-organismes déposés dont les numéros d'ordre ont été ainsi communiqués, cet office n'est pas tenu de fournir la certification visée à la règle 11.3 a).

11.4 Règles communes

- a) Toute requête, déclaration, certification ou communication visée aux règles 11.1, 11.2 et 11.3
 - i) est rédigée en français, en anglais, en espagnol ou en russe si elle est adressée à une autorité de dépôt internationale dont la langue officielle est ou dont les langues officielles comprennent le français, l'anglais, l'espagnol ou le russe, respectivement; toutefois, lorsqu'elle doit être rédigée en espagnol ou en russe, elle peut être présentée en français ou en anglais au lieu de l'être en espagnol ou en russe et, si elle est ainsi présentée, le Bureau international établit à bref délai et gratuitement, à la demande de la partie intéressée visée dans lesdites règles ou de l'autorité de dépôt internationale, une traduction en espagnol ou en russe certifiée conforme;

- (ii) in all other cases, it shall be in English or French, provided that it may be, instead, in the official language or one of the official languages of the international depositary authority.

(b) Notwithstanding paragraph (a), where the request referred to in Rule 11.1 is made by an industrial property office whose official language is Russian or Spanish, the said request may be in Russian or Spanish, respectively, and the International Bureau shall establish, promptly and free of charge, a certified translation into English or French, on the request of that office.

(c) Any request, declaration, certification or communication referred to in Rules 11.1, 11.2 and 11.3 shall be in writing, shall bear a signature and shall be dated.

(d) Any request, declaration or certification referred to in Rules 11.1, 11.2 and 11.3 (a) shall contain the following indications:

- (i) the name and address of the industrial property office making the request, of the authorized party or of the certified party, as the case may be;
- (ii) the accession number given to the deposit;
- (iii) in the case of Rule 11.1, the date and number of the application or patent referring to the deposit;
- (iv) in the case of Rule 11.3 (a), the indications referred to in (iii) and the name and address of the industrial property office which has made the certification referred to in the said Rule.

(e) Any request referred to in Rule 11.3 (b) shall contain the following indications:

- (i) the name and address of the requesting party;
- (ii) the accession number given to the deposit.

(f) The container in which the sample furnished is placed shall be marked by the international depositary authority with the accession number given to the deposit and shall be accompanied by a copy of the receipt referred to in Rule 7.

(g) The international depositary authority having furnished a sample to any interested party other than the depositor shall promptly notify the depositor in writing of that fact, as well as of the date on which the said sample was furnished and of the name and address of the industrial property office, of the authorized party, of the certified party or of the requesting party, to whom or to which the sample was furnished. The said notification shall be accompanied by a copy of the pertinent request, of any declarations submitted under Rules 11.1 or 11.2 (ii) in connection with the said request, and of any forms requests bearing the signature of the requesting party in accordance with Rule 11.3.

- ii) est rédigée, dans tous les autres cas, en français ou en anglais; toutefois, elle peut être rédigée dans la langue officielle ou dans l'une des langues officielles de l'autorité de dépôt internationale au lieu de l'être en français ou en anglais.
- b) Nonobstant l'alinéa a), lorsque la requête visée à la règle 11.1 est faite par un office de propriété industrielle dont la langue officielle est l'espagnol ou le russe, cette requête peut être rédigée en espagnol ou en russe, respectivement, et le Bureau international établit à bref délai et gratuitement, à la demande de cet office, une traduction en français ou en anglais certifiée conforme.
- c) Toute requête, déclaration, certification ou communication visée aux règles 11.1, 11.2 et 11.3 est écrite, porte une signature et est datée.
- d) Toute requête, déclaration ou certification visée aux règles 11.1, 11.2 et 11.3 a) contient les indications suivantes:
 - i) le nom et l'adresse de l'office de la propriété industrielle qui présente la requête, de la partie autorisée ou de la partie certifiée, selon le cas;
 - ii) le numéro d'ordre attribué au dépôt;
 - iii) dans le cas de la règle 11.1, la date et le numéro de la demande ou du brevet qui fait état du dépôt;
 - iv) dans le cas de la règle 11.3 a), les indications visées au point iii) ainsi que le nom et l'adresse de l'office de la propriété industrielle qui a fait la certification visée à ladite règle.
- e) Toute requête visée à la règle 11.3 b) contient les indications suivantes:
 - i) le nom et l'adresse de la partie requérante;
 - ii) le numéro d'ordre attribué au dépôt.
- f) L'autorité de dépôt internationale marque avec le numéro d'ordre attribué au dépôt le récipient contenant l'échantillon remis et joint au récipient une copie du récépissé visé à la règle 7.
- g) L'autorité de dépôt internationale qui a remis un échantillon à toute partie intéressée autre que le déposant notifie au déposant, par écrit et à bref délai, ce fait, la date à laquelle l'échantillon a été remis ainsi que le nom et l'adresse de l'office de la propriété industrielle, de la partie autorisée, de la partie certifiée ou de la partie requérante à qui l'échantillon a été remis. Cette notification est accompagnée d'une copie de la requête correspondante, de toute déclaration présentée en vertu de la règle 11.1 ou 11.2 ii) en rapport avec ladite requête et de toute formule ou requête portant la signature de la partie requérante conformément à la règle 11.3.

(h) The furnishing of samples referred to in Rule 11.1 shall be free of charge. Where the furnishing of samples is made under Rule 11.2 or 11.3, any fee payable under Rule 12.1 (a) (iv) shall be chargeable to the depositor, to the authorized party, to the certified party or to the requesting party, as the case may be, and shall be paid before or at the time of making the said request.

Rule 12

Fees

12.1 *Kinds and Amounts*

(a) Any international depositary authority may, with respect to the procedure under the Treaty and these Regulations, charge a fee:

- (i) for storage;
- (ii) for the attestation referred to in Rule 8.2;
- (iii) subject to Rule 10.2(e), first sentence, for the issuance of viability statements;
- (iv) subject to Rule 11.4 (h), first sentence, for the furnishing of samples.

(b) The fee for storage shall be for the whole duration of the storage of the microorganism as provided in Rule 9.1.

(c) The amount of any fee shall not vary on account of the nationality or residence of the depositor or on account of the nationality or residence of the authority, natural person or legal entity requesting the issuance of a viability statement or furnishing of samples.

12.2 *Change in the Amounts*

(a) Any change in the amount of the fees charged by any international depositary authority shall be notified to the Director General by the Contracting State or intergovernmental industrial property organization which made the declaration referred to in Article 7 (1) in respect of that authority. The notification may, subject to paragraph (c), contain an indication of the date from which the new fees will apply.

(b) The Director General shall promptly notify all Contracting States and intergovernmental industrial property organizations of any notification received under paragraph (a) and of its effective date under paragraph (c); the notification of the Director General and the notification received by him shall be promptly published by the International Bureau.

(c) Any new fees shall apply as of the date indicated under paragraph (a), provided that, where the change consists of an increase

h) La remise d'échantillons visée à la règle 11.1 est gratuite. En cas de remise d'échantillons en vertu de la règle 11.2 ou 11.3, la taxe due en vertu de la règle 12.1 a) iv) est à la charge du déposant, de la partie autorisée, de la partie certifiée ou de la partie requérante, selon le cas, et doit être payée avant la présentation de la requête ou au moment de cette présentation.

Règle 12

Taxes

12.1 *Genres et montants*

a) L'autorité de dépôt internationale peut, en ce qui concerne la procédure prévue par le Traité et le présent Règlement d'exécution, percevoir une taxe

- i) pour la conservation;
- ii) pour la délivrance de l'attestation visée à la règle 8.2;
- iii) sous réserve de la règle 10.2 e), première phrase, pour la délivrance de déclarations sur la viabilité;
- iv) sous réserve de la règle 11.4 h), première phrase, pour la remise d'échantillons.

b) La taxe de conservation est valable pour la période entière pendant laquelle, conformément à la règle 9.1, le micro-organisme est conservé.

c) Le montant de toute taxe ne doit pas dépendre de la nationalité ou du domicile du déposant, ni de la nationalité ou du domicile de l'autorité ou de la personne physique ou morale qui requiert la délivrance d'une déclaration sur la viabilité ou la remise d'échantillons.

12.2 *Modification des montants*

a) Toute modification du montant des taxes perçues par l'autorité de dépôt internationale est notifiée au Directeur général par l'Etat contractant ou l'organisation intergouvernementale de propriété industrielle qui a fait la déclaration visée à l'article 7.1) à l'égard de cette autorité. Sous réserve de l'alinéa c), la notification peut contenir l'indication de la date à partir de laquelle les nouvelles taxes sont applicables.

b) Le Directeur général notifie à bref délai à tous les Etats contractants et à toutes les organisations intergouvernementales de propriété industrielle toute notification reçue en vertu de l'alinéa a) ainsi que sa date effective en vertu de l'alinéa c); la notification faite par le Directeur général et la notification qu'il a reçue sont publiées à bref délai par le Bureau international.

c) Les nouvelles taxes sont applicables à partir de la date indiquée en vertu de l'alinéa a); toutefois, lorsque la modification

in the amounts of the fees or where no date is so indicated, the new fees shall apply as from the thirtieth day following the publication of the change by the International Bureau.

Rule 13

Publication by the International Bureau

13.1 *Form of Publication*

Any publication by the International Bureau referred to in the Treaty or these Regulations shall be made in the monthly periodical of the International Bureau referred to in the Paris Convention for the Protection of Industrial Property.

13.2 *Contents*

(a) At least in the first issue of each year of the said periodical, an up-to-date list of the international depositary authorities shall be published, indicating in respect of each such authority the kinds of microorganisms that may be deposited with it and the amount of the fees charged by it.

(b) Full information on any of following facts shall be published once, in the first issue of the said periodical published after the occurrence of the fact:

- (i) any acquisition, termination or limitation of the status of international depositary authority, and the measures taken in connection with that termination or limitation;
- (ii) any extension referred to in Rule 3.3;
- (iii) any discontinuance of the functions of an international depositary authority, any refusal to accept certain kinds of microorganisms, and the measures taken in connection with such discontinuance or refusal;
- (iv) any change in the fees charged by an international depositary authority;
- (v) any requirements communicated in accordance with Rule 6.3 (b) and any amendments thereof.

Rule 14

Expenses of Delegations

14.1 *Coverage of Expenses*

The expenses of each delegation participating in any session of the Assembly and in any committee, working group or other meeting dealing with matters of concern to the Union shall be borne by the State or organization which has appointed it.

consiste en une augmentation des montants des taxes ou lorsqu'aucune date n'est indiquée, les nouvelles taxes sont applicables dès le trentième jour à compter de la publication de la modification par le Bureau international.

Règle 13

Publication par le Bureau international

13.1 *Forme de la publication*

Toute publication par le Bureau international prévue dans le Traité ou le présent Règlement d'exécution est faite dans le périodique mensuel du Bureau international qui est visé dans la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle.

13.2 *Contenu*

a) Au moins dans le premier numéro de chaque année dudit périodique est publiée une liste mise à jour des autorités de dépôt internationales, qui indique à l'égard de chacune d'elles les types de micro-organismes qui peuvent y être déposés et le montant des taxes qu'elle perçoit.

b) Des renseignements complets sur chacun des faits suivants sont publiés une seule fois, dans le premier numéro dudit périodique qui est publié après la survenance du fait:

- i) toute acquisition, cessation ou limitation du statut d'autorité de dépôt internationale et les mesures prises en rapport avec cette cessation ou cette limitation;
- ii) toute extension visée à la règle 3.3;
- iii) tout arrêt des fonctions d'une autorité de dépôt internationale, tout refus d'accepter certains types de micro-organismes et les mesures prises en rapport avec cet arrêt ou ce refus;

iv) toute modification des taxes perçues par une autorité de dépôt internationale;

v) toute exigence communiquée conformément à la règle 6.3 b) et toute modification de celle-ci.

Règle 14

Dépenses des délégations

14.1 *Couverture des dépenses*

Les dépenses de chaque délégation participant à une réunion de l'Assemblée ou à un comité, un groupe de travail ou une autre réunion traitant de questions de la compétence de l'Union sont supportées par l'Etat ou l'organisation qui l'a désignée.

Rule 15

*Absence of Quorum in the Assembly*15.1 *Voting by Correspondence*

(a) In the case provided for in Article 10 (5) (b), the Director General shall communicate any decision of the Assembly (other than decisions relating to the Assembly's own procedure) to the Contracting States which were not represented when the decision was made and shall invite them to express in writing their vote or abstention within a period of three months from the date of the communication.

(b) If, at the expiration of the said period, the number of Contracting States having thus expressed their vote or abstention attains the number of Contracting States which was lacking for attaining the quorum when the decision was made, that decision shall take effect provided that at the same time the required majority still obtains.

Règle 15

*Quorum non atteint au sein de l'Assemblée*15.1 *Vote par correspondance*

a) Dans le cas prévu à l'article 10.5) b), le Directeur général communique les décisions de l'Assemblée, autres que celles qui concernent la procédure de l'Assemblée, aux Etats contractants qui n'étaient pas représentés lors de l'adoption de la décision, en les invitant à exprimer par écrit, dans un délai de trois mois à compter de la date de ladite communication, leur vote ou leur abstention.

b) Si, à l'expiration de ce délai, le nombre des Etats contractants ayant ainsi exprimé leur vote ou leur abstention atteint le nombre d'Etats contractants qui faisait défaut pour que le quorum fût atteint lors de l'adoption de la décision, cette dernière devient exécutoire, pourvu qu'en même temps la majorité reste acquise.

C. VERTALING

**Verdrag van Boedapest inzake de internationale erkenning
van het depot van micro-organismen ten dienste
van de octrooiverlening**

INLEIDENDE BEPALINGEN

Artikel 1

Oprichting van een Unie

De Staten die partij zijn bij dit Verdrag (hierna te noemen: „de Verdragsluitende Staten”), vormen een Unie voor de internationale erkenning van het depot van micro-organismen ten dienste van de octrooiprocedure.

Artikel 2

Begripsomschrijvingen

In dit Verdrag en in het Uitvoeringsreglement wordt verstaan:

- (i) onder verwijzingen naar een „octrooi” verwijzingen naar octrooien van uitvinding, uitvindercertificaten, gebruikscertificaten, gebruiksmodellen, aanvullingsoctrooien of aanvullingscertificaten, aanvullingen bij uitvindercertificaten en aanvullingen bij gebruikscertificaten;
- (ii) onder „depot van een micro-organisme”, naar gelang van het zinsverband waarin deze woorden zijn gebruikt, de volgende, overeenkomstig dit Verdrag en het Uitvoeringsreglement verrichte, handelingen: de overdracht van een micro-organisme aan een internationale depositaris, die dit organisme ontvangt en aanvaardt, of de opslag van zulk een micro-organisme door de internationale depositaris, of zowel deze overdracht als deze opslag;
- (iii) onder „octrooiprocedure” alle administratieve of gerechtelijke procedures met betrekking tot een aanvraag om octrooi of een octrooi;
- (iv) onder „publikatie ten behoeve van de octrooiprocedure” de officiële publikatie of de officiële terinzagelegging van een aanvraag om octrooi of van een octrooi;
- (v) onder „intergouvernementele organisatie voor de industriële eigendom” een organisatie die een verklaring ingevolge artikel 9, eerste lid, heeft neergelegd;
- (vi) onder „bureau voor de industriële eigendom” een instantie van een Verdragsluitende Staat of een intergouvernementele organisatie voor de industriële eigendom, die bevoegd is octrooien te verlenen;

- (vii) onder „instituut voor bewaarneming” een instelling die zich bezighoudt met de ontvangst, de aanvaarding en de opslag van micro-organismen en met de verstrekking van monsters daarvan;
- (viii) onder „internationale depositaris” een instituut voor bewaarneming, dat in overeenstemming met artikel 7 de status van internationale depositaris heeft verkregen;
- (ix) onder „bewaargever” de natuurlijke persoon of de rechtspersoon die een micro-organisme overdraagt aan een internationale depositaris, die dit organisme ontvangt en aanvaardt, alsmede elke rechtsopvolger van deze natuurlijke persoon of deze rechtspersoon;
- (x) onder „Unie” de in artikel 1 genoemde Unie;
- (xi) onder „Algemene Vergadering” de in artikel 10 genoemde Algemene Vergadering;
- (xii) onder „Organisatie” de Wereldorganisatie voor de Intellectuele Eigendom;
- (xiii) onder „Internationaal Bureau” het Internationaal Bureau van de Organisatie en, voor de duur van hun bestaan, de Verenigde Internationale Bureaus voor de Bescherming van de Intellectuele Eigendom (BIRPI);
- (xiv) onder „Directeur-Generaal” de Directeur-Generaal van de Organisatie;
- (xv) onder „Uitvoeringsreglement” het in artikel 12 bedoelde Uitvoeringsreglement.

HOOFDSTUK I

MATERIËLE BEPALINGEN

Artikel 3

Erkenning en gevolg van het depot van micro-organismen

1. (a) Verdragsluitende Staten die een depot van micro-organismen toestaan of vereisen ten dienste van de octrooiprocedure, dienen voor dat doel het depot van een micro-organisme bij een internationale depositaris te erkennen. Deze erkenning dient zowel de erkenning van het feit en de datum van het depot, zoals door de internationale depositaris aangegeven, te omvatten, alsook de erkenning van het feit dat hetgeen als monster wordt verstrekt, inderdaad een monster van het gedeponeerde micro-organisme is.

(b) Elke Verdragsluitende Staat kan een afschrift verlangen van het bewijs van ontvangst van het in letter (a) bedoelde depot, dat is afgegeven door de internationale depositaris.

2. Voor zover het in dit Verdrag en het Uitvoeringsreglement geregelde aangelegenheden betreft, mag geen enkele Verdragsluitende

Staat verlangen dat er voldaan wordt aan eisen die afwijken van of een aanvulling zijn op die welke in dit Verdrag en het Uitvoeringsreglement worden gesteld.

Artikel 4

Nieuw depot

1. (a) Indien de internationale depositaris door een of andere oorzaak geen monsters van het gedeponeerde micro-organisme kan verstrekken, in het bijzonder

- (i) indien het micro-organisme niet levensvatbaar meer is, of
- (ii) indien de verstrekking van monsters verzending naar het buitenland noodzakelijk zou maken, terwijl de uitvoer van de monsters naar, of de invoer ervan uit het buitenland wordt belet door uitvoer- of invoerbepkeringen,

stelt deze depositaris, zo spoedig mogelijk nadat hij tot de conclusie is gekomen dat hij geen monsters kan verstrekken, de bewaargever hiervan in kennis, met vermelding van de oorzaak daarvan, en heeft de bewaargever, behoudens het bepaalde in het tweede lid en in dit lid, het recht een nieuw depot van het oorspronkelijk gedeponeerde micro-organisme te verrichten.

(b) Het nieuwe depot wordt verricht bij de internationale depositaris bij wie het eerste depot heeft plaatsgevonden, met dien verstande dat

- (i) het depot bij een andere internationale depositaris wordt verricht, indien de instelling bij welke het oorspronkelijke depot is verricht, niet langer de status van internationale depositaris bezit, hetzij voor alle micro-organismen, hetzij met betrekking tot het type micro-organismen waartoe het gedeponeerde micro-organisme behoort, of indien de internationale depositaris bij wie het oorspronkelijke depot is verricht, de uitoefening van zijn functies met betrekking tot de gedeponeerde micro-organismen tijdelijk of voorgoed heeft gestaakt;
- (ii) het depot bij een andere internationale depositaris kan worden verricht in het in letter (a) onder (ii) genoemde geval.

(c) Elk nieuw depot dient te zijn vergezeld van een door de bewaargever ondertekende verklaring dat het nieuw gedeponeerde micro-organisme gelijk is aan het oorspronkelijke depot. Indien de verklaring van de bewaargever wordt betwist, wordt de bewijslast geregeld door het toepasselijke recht.

(d) Behoudens het bepaalde in de letters (a) t/m (c) en (e) wordt het nieuwe depot behandeld, alsof dit was verricht op de datum waarop het oorspronkelijke depot werd verricht, indien in alle voorafgaande verklaringen betreffende de levensvatbaarheid van het oorspronkelijk gedeponeerde micro-organisme was vermeld, dat het

micro-organisme levensvatbaar was, en indien het nieuwe depot werd verricht binnen drie maanden na de datum waarop de bewaargever de in letter (a) bedoelde kennisgeving had ontvangen.

(e) Indien letter (b) onder (i) van toepassing is en de bewaargever de in letter (a) bedoelde kennisgeving niet heeft ontvangen binnen zes maanden na de datum waarop de in letter (b) onder (i) bedoelde beëindiging, beperking of staking door het Internationaal Bureau werd gepubliceerd, dan wordt de in letter (d) bedoelde termijn van drie maanden berekend vanaf de datum van genoemde publikatie.

2. Het in het eerste lid, letter (a) genoemde recht vervalt, indien het gedeponeerde micro-organisme is overgedragen aan een andere internationale depositaris, mits deze over de mogelijkheid beschikt monsters van dit micro-organisme te verstrekken.

Artikel 5

Uitvoer- en invoerbeperkingen

Elke Verdragsluitende Staat erkent dat het zeer gewenst is, dat, indien en voor zover de uitvoer uit of de invoer op zijn grondgebied van bepaalde soorten micro-organismen wordt beperkt, deze beperking slechts behoort te gelden voor micro-organismen die krachtens dit Verdrag zijn gedeponeed of zijn bestemd voor depot, indien de beperking noodzakelijk is met het oog op de nationale veiligheid of de risico's voor de volksgezondheid of het milieu.

Artikel 6

Status van internationale depositaris

1. Ten einde in aanmerking te komen voor de status van internationale depositaris, dient een instituut voor bewaarneming op het grondgebied van een Verdragsluitende Staat te zijn gevestigd en door deze Staat verstrekte waarborgen te genieten, dat deze instelling voldoet en blijft voldoen aan de in het tweede lid omschreven eisen. Deze waarborgen kunnen eveneens door een intergouvernementele organisatie voor de industriële eigendom worden verstrekt; in dit geval dient het instituut voor bewaargeving te zijn gevestigd op het grondgebied van een Lid-Staat van genoemde organisatie.

2. Het instituut voor bewaargeving dient in zijn hoedanigheid van internationale depositaris

- (i) een bestendig karakter te hebben;
- (ii) over het noodzakelijke personeel en de nodige voorzieningen te beschikken, zoals in het Uitvoeringsreglement is aangegeven, ten einde zijn wetenschappelijke en administratieve taken ingevolge dit Verdrag te kunnen verrichten;

- (iii) onpartijdig en objectief te zijn;
- (iv) beschikbaar te zijn, ten behoeve van depots, voor elke bewaargever op dezelfde voorwaarden;
- (v) alle of bepaalde soorten micro-organismen als depot te aanvaarden, de levensvatbaarheid ervan te onderzoeken en de micro-organismen te bewaren, zoals in het Uitvoeringsreglement is aangegeven;
- (vi) een ontvangstbewijs aan de bewaargever te verstrekken, alsmede een verklaring omtrent de levensvatbaarheid, zoals in het Uitvoeringsreglement is aangegeven;
- (vii) met betrekking tot de gedeponeerde micro-organismen te voldoen aan de eisen van geheimhouding, zoals in het Uitvoeringsreglement is aangegeven;
- (viii) monsters van gedeponeerde micro-organismen te verstrekken op de voorwaarden van en in overeenstemming met de in het Uitvoeringsreglement aangegeven procedure.

3. Het Uitvoeringsreglement dient de te nemen maatregelen aan te geven,

- (i) indien een internationale depositaris de uitoefening van zijn functies met betrekking tot de gedeponeerde micro-organismen tijdelijk of voorgoed staakt of een van de soorten micro-organismen weigert te aanvaarden, die hij krachtens de verstrekte waarborgen behoort te aanvaarden;
- (ii) indien de status van internationale depositaris van een internationale depositaris wordt beëindigd of beperkt.

Artikel 7

Verkrijging van de status van internationale depositaris

1. (a) Een instituut voor bewaarneming verkrijgt de status van internationale depositaris krachtens een schriftelijke mededeling, gericht aan de Directeur-Generaal, door de Verdragsluitende Staat op wiens grondgebied het instituut voor bewaarneming is gevestigd, en waarin tevens is opgenomen een verklaring houdende de waarborgen, dat het genoemde instituut voldoet en blijft voldoen aan de in artikel 6, tweede lid, omschreven eisen. De bedoelde status kan eveneens worden verkregen krachtens een schriftelijke mededeling, gericht aan de Directeur-Generaal, door een intergouvernementele organisatie voor de industriële eigendom, en waarin tevens de genoemde verklaring is opgenomen.

(b) De mededeling verschafft tevens inlichtingen omtrent het instituut voor bewaarneming, in overeenstemming met het Uitvoeringsreglement, en kan aangeven op welke datum de status van internationale depositaris van kracht dient te worden.

2. (a) Indien de Directeur-Generaal heeft bevonden dat de mededeling de vereiste verklaring bevat en dat alle noodzakelijke inlichtingen zijn ontvangen, wordt de mededeling onverwijld door het Internationaal Bureau gepubliceerd.

(b) De status van internationale depositaris wordt verkregen vanaf de datum waarop de mededeling wordt gepubliceerd, of, indien een datum is vermeld overeenkomstig het bepaalde in het eerste lid, letter (b) en deze datum op een later tijdstip valt dan de publikatiedatum van de mededeling, vanaf deze datum.

3. De bijzonderheden van de procedure ingevolge het bepaalde in het eerste en het tweede lid worden in het Uitvoeringsreglement gegeven.

Artikel 8

Beëindiging en beperking van de status van internationale depositaris

1. (a) Elke Verdragsluitende Staat of intergouvernementele organisatie voor de industriële eigendom kan de Algemene Vergadering verzoeken de status van internationale depositaris van een instelling te beëindigen of te beperken tot bepaalde soorten micro-organismen, op grond van het feit dat aan de in artikel 6 omschreven eisen niet is of niet meer wordt voldaan. Een zodanig verzoek kan echter niet door een Verdragsluitende Staat of een intergouvernementele organisatie voor de industriële eigendom worden gedaan met betrekking tot een internationale depositaris voor wie de betrokken Staat of organisatie de in artikel 7, eerste lid, letter (a) bedoelde verklaring heeft afgegeven.

(b) Alvorens het in letter (a) bedoelde verzoek te doen, stelt de Verdragsluitende Staat of de intergouvernementele organisatie voor de industriële eigendom, door bemiddeling van de Directeur-Generaal, de Verdragsluitende Staat of de intergouvernementele organisatie voor de industriële eigendom, die de in artikel 7, eerste lid bedoelde mededeling heeft gedaan, in kennis van de gronden van het beoogde verzoek, zodat deze Staat of deze organisatie, binnen zes maanden vanaf de datum van de genoemde kennisgeving, de nodige maatregelen kan treffen om de noodzaak van het beoogde verzoek weg te nemen.

(c) Indien de Algemene Vergadering vaststelt dat het verzoek gegronnd is, besluit zij de status van internationale depositaris van de in letter (a) vermelde instantie te beëindigen of te beperken tot bepaalde soorten micro-organismen. Voor een besluit van de Algemene Vergadering is vereist dat een meerderheid van twee derde van het aantal uitgebrachte stemmen het verzoek ondersteunt.

2. (a) De Verdragsluitende Staat of de intergouvernementele organisatie voor de industriële eigendom die de in artikel 7, eerste lid, letter (a) bedoelde verklaring heeft afgegeven, kan door middel van een aan de Directeur-Generaal gerichte mededeling deze verklaring intrekken, hetzij geheel hetzij slechts met betrekking tot bepaalde soorten micro-organismen, en doet zulks in ieder geval wanneer en voor zover de desbetreffende waarborgen niet meer van kracht zijn.

(b) Een zodanige mededeling heeft tot gevolg dat, vanaf de in het Uitvoeringsreglement bepaalde datum, de status van internationale depositaris wordt beëindigd, indien zij betrekking heeft op de gehele verklaring, of dienovereenkomstig wordt beperkt, indien zij slechts betrekking heeft op bepaalde soorten micro-organismen.

3. De bijzonderheden van de in het eerste en het tweede lid bedoelde procedure worden in het Uitvoeringsreglement gegeven.

Artikel 9

Intergouvernementele organisaties voor de industriële eigendom

1. (a) Een intergouvernementele organisatie waaraan een aantal Staten de verlening van regionale octrooien heeft opgedragen en waarvan alle Lid-Staten tevens lid zijn van de Internationale Unie tot bescherming van de industriële eigendom (Unie van Parijs), kan bij de Directeur-Generaal een verklaring deponeren dat zij de verplichting tot erkenning, bedoeld in artikel 3, eerste lid, letter (a), en de verplichting inzake de in artikel 3, tweede lid, bedoelde eisen, aanvaardt, alsmede alle gevolgen, voortvloeiend uit de bepalingen van dit Verdrag en het Uitvoeringsreglement die van toepassing zijn op intergouvernementele organisaties voor de industriële eigendom. Indien de in de vorige zin bedoelde verklaring wordt gedeponneerd vóór de inwerkingtreding van dit Verdrag overeenkomstig het bepaalde in artikel 16, eerste lid, wordt deze van kracht op de datum waarop het Verdrag in werking treedt. Indien deze verklaring wordt gedeponneerd na de inwerkingtreding van het Verdrag, wordt zij van kracht drie maanden na de datum van deponering, tenzij een later tijdstip in de verklaring is aangegeven. In het laatste geval wordt de verklaring van kracht op de aangegeven datum.

(b) De genoemde organisatie bezit het in artikel 3, eerste lid, letter (b) omschreven recht.

2. Indien enige bepaling van dit Verdrag of van het Uitvoeringsreglement met betrekking tot intergouvernementele organisaties voor de industriële eigendom wordt herzien of gewijzigd, kan een intergouvernementele organisatie voor de industriële eigendom haar in het eerste lid genoemde verklaring intrekken door middel van een kennisgeving aan de Directeur-Generaal. De intrekking wordt van kracht:

- (i) indien de kennisgeving is ontvangen vóór de datum waarop de herziening of wijziging in werking treedt, op deze datum;
- (ii) indien de kennisgeving is ontvangen na de onder (i) genoemde datum, op de in de kennisgeving aangegeven datum of, indien er geen aanduiding is gegeven, drie maanden na de datum waarop de kennisgeving werd ontvangen.

3. Behalve in het in het tweede lid vermelde geval kan een intergouvernementele organisatie voor de industriële eigendom haar in het eerste lid, letter (a) bedoelde verklaring ook intrekken door middel van een kennisgeving aan de Directeur-Generaal. De intrekking wordt van kracht twee jaar na de datum waarop de Directeur-Generaal de kennisgeving heeft ontvangen. Een kennisgeving van intrekking ingevolge dit lid wordt niet aanvaard gedurende een tijdvak van vijf jaar, te rekenen van de datum waarop de verklaring van kracht is geworden.

4. De in het tweede of het derde lid bedoelde intrekking door een intergouvernementele organisatie voor de industriële eigendom, wier mededeling ingevolge artikel 7, eerste lid, heeft geleid tot de verkrijging van de status van internationale depositaris door een instituut voor bewaarneming, heeft tot gevolg dat deze status wordt beëindigd één jaar na de datum waarop de Directeur-Generaal de kennisgeving van intrekking heeft ontvangen.

5. Voor een in het eerste lid, letter (a) bedoelde verklaring, een in het tweede of derde lid bedoelde kennisgeving van intrekking, de ingevolge artikel 6, eerste lid, tweede volzin, verstrekte waarborgen, opgenomen in een overeenkomstig het bepaalde in artikel 7, eerste lid, letter (a) gedeponeerde verklaring, een overeenkomstig artikel 8, eerste lid, gedaan verzoek, alsmede een in artikel 8, tweede lid, bedoelde mededeling van intrekking is de uitdrukkelijke voorafgaande goedkeuring vereist van het hoogste bestuursorgaan van de intergouvernementele organisatie voor de industriële eigendom, waarvan de leden alle Staten die lid zijn van bedoelde organisatie, omvatten en waarin besluiten worden genomen door de officiële vertegenwoordigers van de regeringen van deze Staten.

HOOFDSTUK II

ADMINISTRATIEVE BEPALINGEN

Artikel 10

Algemene Vergadering

1. (a) De Algemene Vergadering bestaat uit de Verdragsluitende Staten.
-

(b) Elke Verdragsluitende Staat wordt vertegenwoordigd door één afgevaardigde, die zich kan doen bijstaan door plaatsvervangers, adviseurs en deskundigen.

(c) Elke intergouvernementele organisatie voor de industriële eigendom wordt door bijzondere waarnemers vertegenwoordigd in de bijeenkomsten van de Algemene Vergadering en eventuele door de Algemene Vergadering ingestelde commissies en werkgroepen.

(d) Elke Staat die geen lid is van de Unie, maar wel lid is van de Organisatie of van de Internationale Unie tot bescherming van de industriële eigendom (Unie van Parijs), alsmede elke intergouvernementele organisatie die zich op het gebied van octrooien heeft gespecialiseerd, niet zijnde een intergouvernementele organisatie voor de industriële eigendom zoals in artikel 2, onder (v), omschreven, kan door waarnemers worden vertegenwoordigd in de bijeenkomsten van de Algemene Vergadering en, indien de Algemene Vergadering daartoe besluit, in de bijeenkomsten van een door de Algemene Vergadering ingestelde commissie of werkgroep.

2. (a) De Algemene Vergadering:

- (i) behandelt alle aangelegenheden betreffende de instandhouding en ontwikkeling van de Unie en de uitvoering van dit Verdrag;
- (ii) oefent zodanige rechten uit en verricht zodanige taken als haar ingevolge dit Verdrag in het bijzonder worden verleend of toegewezen;
- (iii) geeft aanwijzingen aan de Directeur-Generaal inzake de voorbereidingen van de herzieningsconferenties;
- (iv) bestuurt en hecht haar goedkeuring aan de rapporten en werkzaamheden van de Directeur-Generaal met betrekking tot de Unie en verstrekt hem alle nodige richtlijnen inzake aangelegenheden die binnen de bevoegdheid van de Unie vallen;
- (v) stelt de commissies en werkgroepen in die haar dienstig lijken om het werk van de Unie te vergemakkelijken;
- (vi) beslist, behoudens het bepaalde in het eerste lid, letter (d), welke andere Staten dan Verdragsluitende Staten, welke andere intergouvernementele organisaties dan intergouvernementele organisaties voor de industriële eigendom, zoals in artikel 2, onder (v), omschreven, en welke internationale niet-gouvernementele organisaties als waarnemers tot haar vergaderingen worden toegelaten en in hoeverre internationale depositarissen als waarnemers worden toegelaten tot haar vergaderingen;
- (vii) neemt alle andere passende maatregelen ter bevordering van de doeleinden van de Unie;
- (viii) verricht alle overige taken die dienstig zijn in het kader van dit Verdrag.

(b) Met betrekking tot aangelegenheden die ook voor andere, door de Organisatie beheerde, Unies van belang zijn, beslist de Algemene Vergadering, na het advies van de Coördinatiecommissie van de Organisatie te hebben gehoord.

3. Een afgevaardigde kan slechts één Staat vertegenwoordigen en kan slechts uit naam van deze Staat zijn stem uitbrengen.

4. Iedere Verdragsluitende Staat heeft één stem.

5. (a) Het quorum wordt gevormd door de helft van de Verdragsluitende Staten.

(b) Bij gebreke van het quorum kunnen door de Algemene Vergadering besluiten worden genomen, met dien verstande echter dat, met uitzondering van besluiten die haar eigen procedure betreffen, zulke besluiten eerst van kracht worden, indien het quorum en de vereiste meerderheid zijn verkregen door middel van stemming langs schriftelijke weg, zoals in het Uitvoeringsreglement is bepaald.

6. (a) Behoudens het bepaalde in de artikelen 8, eerste lid, letter (c), 12, vierde lid en 14, tweede lid, letter (b), is voor de besluiten van de Algemene Vergadering een meerderheid van de uitgebrachte stemmen vereist.

(b) Onthouding geldt niet als stem.

7. (a) De Algemene Vergadering komt éénmaal in de drie jaar in gewone zitting bijeen op uitnodiging van de Directeur-Generaal, bij voorkeur in hetzelfde tijdvak en op dezelfde plaats als de Algemene Vergadering van de Organisatie.

(b) De Algemene Vergadering komt in buitengewone zitting bijeen op uitnodiging van de Directeur-Generaal, hetzij op diens eigen initiatief of op verzoek van een vierde van de Verdragsluitende Staten.

8. De Algemene Vergadering stelt haar eigen reglement van orde vast.

Artikel 11

Internationaal Bureau

1. Het Internationaal Bureau:

- (i) verricht de administratieve taken met betrekking tot de Unie, in het bijzonder die taken welke het Bureau speciaal worden opgedragen door dit Verdrag en door het Uitvoeringsreglement of door de Algemene Vergadering;
- (ii) treedt op als secretariaat van herzieningsconferenties, van de Algemene Vergadering, van de door de Algemene Vergadering ingestelde commissies en werkgroepen en van alle andere door

de Directeur-Generaal bijeengeroepen vergaderingen ter behandeling van aangelegenheden die van belang zijn voor de Unie.

2. De Directeur-Generaal is de hoogste functionaris van de Organisatie en vertegenwoordigt de Unie.

3. De Directeur-Generaal verzorgt de uitnodigingen voor alle bijeenkomsten ter behandeling van aangelegenheden die van belang zijn voor de Unie.

4. (a) De Directeur-Generaal en ieder door hem aangewezen lid van het personeel nemen zonder stemrecht deel aan alle bijeenkomsten van de Algemene Vergadering, de door de Algemene Vergadering ingestelde commissies en werkgroepen en alle andere door de Directeur-Generaal bijeengeroepen vergaderingen ter behandeling van aangelegenheden die van belang zijn voor de Unie.

(b) De Directeur-Generaal of een door hem aangewezen lid van het personeel is ambtshalve secretaris van de Algemene Vergadering en van de in letter (a) bedoelde commissies, werkgroepen en andere bijeenkomsten.

5. (a) De Directeur-Generaal treft, in overeenstemming met de aanwijzingen van de Algemene Vergadering, de voorbereidingen voor herzieningsconferenties.

(b) De Directeur-Generaal kan overleg plegen met intergouvernementele en internationale niet-gouvernementele organisaties omtrent de voorbereidingen voor herzieningsconferenties.

(c) De Directeur-Generaal en de door hem aangewezen personen nemen zonder stemrecht deel aan de besprekingen op herzieningsconferenties.

(d) De Directeur-Generaal of een door hem aangewezen lid van het personeel is ambtshalve secretaris van een herzieningsconferentie.

Artikel 12

Het Uitvoeringsreglement

1. Het Uitvoeringsreglement bevat bepalingen inzake:

- (i) aangelegenheden ten aanzien waarvan dit Verdrag uitdrukkelijk verwijst naar het Uitvoeringsreglement of uitdrukkelijk bepaalt dat zij worden of dienen te worden voorgeschreven;
- (ii) alle administratieve vereisten, aangelegenheden en procedures;
- (iii) alle bijzonderheden die dienstig zijn voor de uitvoering van dit Verdrag.

2. Het Uitvoeringsreglement dat tegelijkertijd met dit Verdrag is aanvaard, is aan dit Verdrag gehecht.

3. De Algemene Vergadering kan het Uitvoeringsreglement wijzigen.

4. (a) Behoudens het bepaalde in letter (b) is voor de aanvaarding van een wijziging van het Uitvoeringsreglement een twee derde meerderheid van de uitgebrachte stemmen nodig.

(b) Voor de aanvaarding van een wijziging inzake de verstrekking van monsters van de gedeponeerde micro-organismen door de internationale depositarissen is het noodzakelijk, dat geen enkele Verdrag-sluitende Staat tegen de voorgestelde wijziging stemt.

5. In geval van strijdigheid tussen de bepalingen van dit Verdrag en die van het Uitvoeringsreglement zijn de bepalingen van dit Verdrag beslissend.

HOOFDSTUK III

HERZIENING EN WIJZIGING

Artikel 13

Herziening van het Verdrag

1. Dit Verdrag kan van tijd tot tijd worden herzien door conferenties van de Verdrag-sluitende Staten.

2. Over de bijeenroeping van een herzieningsconferentie wordt door de Algemene Vergadering beslist.

3. De artikelen 10 en 11 kunnen hetzij door een herzieningsconferentie hetzij ingevolge artikel 14 worden gewijzigd.

Artikel 14

Wijziging van zekere bepalingen van het Verdrag

1. (a) Voorstellen ingevolge dit artikel tot wijziging van de artikelen 10 en 11 kunnen door iedere Verdrag-sluitende Staat of door de Directeur-Generaal worden ingediend.

(b) Deze voorstellen worden door de Directeur-Generaal ten minste zes maanden voor zij aan het onderzoek door de Algemene Vergadering worden onderworpen, medegedeeld aan de Verdrag-sluitende Staten.

2. (a) Wijzigingen van de in het eerste lid genoemde artikelen worden door de Algemene Vergadering aangenomen.

(b) Voor de aanneming van een wijziging van artikel 10 is een meerderheid van vier vijfde van het aantal uitgebrachte stemmen nodig; voor de aanvaarding van een wijziging van artikel 11 is een

meerderheid van drie vierde van het aantal uitgebrachte stemmen nodig.

3. (a) Elke wijziging van de in het eerste lid genoemde artikelen wordt van kracht één maand na ontvangst door de Directeur-Generaal van de schriftelijke kennisgevingen van aanvaarding, tot stand gekomen overeenkomstig hun onderscheiden constitutionele procedures, door drie vierde van de Verdragsluitende Staten die op het tijdstip waarop de wijziging door de Algemene Vergadering werd aangenomen, lid waren van de Algemene Vergadering.

(b) Elke aldus aanvaarde wijziging van de genoemde artikelen bindt alle Verdragsluitende Staten die op het tijdstip waarop de wijziging door de Algemene Vergadering werd aangenomen, Verdragsluitende Staten waren, met dien verstande dat elke wijziging die financiële verplichtingen voor de bedoelde Verdragsluitende Staten scheppen of zulke verplichtingen uitbreiden, slechts die Verdragsluitende Staten bindt welke kennis hebben gegeven van aanvaarding van deze wijziging.

(c) Elke wijziging die is aanvaard en die overeenkomstig het bepaalde in letter (a) van kracht is geworden, bindt alle Staten die toetreden als Verdragsluitende Staten na de datum waarop de wijziging door de Algemene Vergadering werd aangenomen.

HOOFDSTUK IV SLOTBEPALINGEN

Artikel 15

Wijze waarop Staten partij bij het Verdrag kunnen worden

1. Elke Staat die lid is van de Internationale Unie tot bescherming van de industriële eigendom (Unie van Parijs), kan partij bij dit Verdrag worden door:

- (i) ondertekening, gevolgd door nederlegging van een akte van bekrachtiging, of
- (ii) nederlegging van een akte van toetreding.

2. De akten van bekrachtiging of toetreding worden bij de Directeur-Generaal nedergelegd.

Artikel 16

Inwerkingtreding van het Verdrag

1. Dit Verdrag treedt in werking ten aanzien van de eerste vijf Staten die hun akte van bekrachtiging of toetreding hebben nedergelegd, drie maanden na de datum waarop de vijfde akte van bekrachtiging of toetreding is nedergelegd.

2. Dit Verdrag treedt in werking ten aanzien van elke andere Staat drie maanden na de datum waarop deze Staat zijn akte van bekrachtiging of toetreding heeft nedergelegd, tenzij een later tijdstip is aangegeven in de akte van bekrachtiging of toetreding. In dat geval treedt dit Verdrag ten aanzien van deze Staat in werking op de aldus aangegeven datum.

Artikel 17

Opzegging van het Verdrag

1. Elke Verdragsluitende Staat kan dit Verdrag opzeggen door een schriftelijke kennisgeving aan de Directeur-Generaal.
2. De opzegging wordt van kracht twee jaar na de datum waarop de Directeur-Generaal de kennisgeving heeft ontvangen.
3. De in het eerste lid bedoelde bevoegdheid tot opzegging kan door een Verdragsluitende Staat slechts worden uitgeoefend na afloop van een termijn van vijf jaar, te rekenen van de datum waarop deze Staat partij bij dit Verdrag is geworden.
4. De opzegging van dit Verdrag door een Verdragsluitende Staat die de in artikel 7, eerste lid, letter (a) bedoelde verklaring heeft afgegeven met betrekking tot een instituut voor bewaarneming, dat daardoor de status van internationale depositaris heeft verkregen, heeft tot gevolg dat deze status wordt beëindigd één jaar na de datum waarop de Directeur-Generaal de in het eerste lid bedoelde kennisgeving heeft ontvangen.

Artikel 18

Ondertekening en talen van het Verdrag

1. (a) Dit Verdrag wordt ondertekend in één enkel exemplaar in de Engelse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.
(b) Officiële teksten van dit Verdrag worden door de Directeur-Generaal vastgesteld, na raadpleging van de betrokken regeringen en binnen twee maanden vanaf de datum van ondertekening van dit Verdrag, in de andere talen waarin het Verdrag tot oprichting van de Wereldorganisatie voor de Intellectuele Eigendom werd ondertekend.
(c) Officiële teksten van dit Verdrag worden door de Directeur-Generaal vastgesteld, na raadpleging van de betrokken regeringen, in de Arabische, de Duitse, de Italiaanse, de Japanse en de Portugese taal en in andere door de Algemene Vergadering aan te wijzen talen.
 2. Dit Verdrag staat open voor ondertekening te Boedapest tot 31 december 1977.
-

Artikel 19

*Nederlegging van het Verdrag; verstrekking van afschriften;
registratie van het Verdrag*

1. Het origineel van dit Verdrag wordt, indien dit niet meer voor ondertekening openstaat, nedergelegd bij de Directeur-Generaal.

2. De Directeur-Generaal zendt twee door hem gewaarmerkte afschriften van dit Verdrag en het Uitvoeringsreglement aan de Regeringen van alle in artikel 15, eerste lid bedoelde Staten, aan de intergouvernementele organisaties die een verklaring ingevolge artikel 9, eerste lid, letter (a) kunnen deponeren, en, op verzoek, aan de Regeringen van andere Staten.

3. De Directeur-Generaal laat dit Verdrag registreren bij het Secretariaat van de Verenigde Naties.

4. De Directeur-Generaal zendt twee door hem gewaarmerkte afschriften van elke wijziging van dit verdrag en van het Uitvoeringsreglement aan alle Verdragsluitende Staten, aan alle intergouvernementele organisaties voor de industriële eigendom en, op verzoek, aan de Regeringen van andere Staten en aan elke andere intergouvernementele organisatie die een verklaring ingevolge artikel 9, eerste lid, letter (a) kan deponeren.

Artikel 20

Kennisgevingen

De Directeur-Generaal stelt de Verdragsluitende Staten, de intergouvernementele organisaties voor de industriële eigendom, alsmede die Staten welke geen lid zijn van de Unie, maar wel lid zijn van de Internationale Unie tot de bescherming van de industriële eigendom (Unie van Parijs), in kennis van:

- (i) de ondertekeningen overeenkomstig artikel 18;
- (ii) de nederleggingen van de akten van bekrachtiging of toetreding overeenkomstig artikel 15, tweede lid;
- (iii) de overeenkomstig artikel 9, eerste lid, letter (a) gedeponeerde verklaringen, alsmede de kennisgevingen van intrekking overeenkomstig artikel 9, tweede of derde lid;
- (iv) de datum van inwerkingtreding van dit Verdrag overeenkomstig artikel 16, eerste lid;
- (v) de mededelingen overeenkomstig de artikelen 7 en 8, alsmede de besluiten overeenkomstig artikel 8;
- (vi) de aanvaarding van wijzigingen van dit Verdrag overeenkomstig artikel 14, derde lid;
- (vii) elke wijziging van het Uitvoeringsreglement;
- (viii) de data waarop wijzigingen van het Verdrag of van het Uitvoeringsreglement van kracht worden;

(ix) de overeenkomstig artikel 17 ontvangen opzeggingen.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend.

GEDAAN te Boedapest, op 28 april 1977.

(Zie voor de ondertekeningen blz. 30 van dit Tractatenblad.)

Uitvoeringsreglement

Regel 1

*Verkorte uitdrukkingen en interpretatie van het woord
„ondertekening”*

1.1. „Verdrag”

In dit Uitvoeringsreglement betekent „Verdrag” het Verdrag van Boedapest inzake de internationale erkenning van het depot van micro-organismen ten dienste van de octrooiprocedure.

1.2 „Artikel”

In dit Uitvoeringsreglement heeft het woord „artikel” betrekking op het desbetreffende artikel van het Verdrag.

1.3 „Ondertekening”

Steeds waar in dit Uitvoeringsreglement het woord „ondertekening” wordt gebruikt, wordt dit woord, indien de wetten van de Staat op wiens grondgebied zich de zetel van een internationale depositaris bevindt, het gebruik van een zegel in plaats van een ondertekening vereisen, wat deze depositaris betreft, opgevat als „zegel”.

Regel 2

Internationale depositarissen

2.1 Wettelijke status

Een internationale depositaris kan een overheidsinstelling zijn, met inbegrip van een openbare instelling, verbonden aan een openbaar bestuurslichaam anders dan de centrale overheid, of een particuliere instelling.

2.2 *Personeel en voorzieningen*

De in artikel 6, tweede lid, onder (ii) bedoelde eisen omvatten in het bijzonder het onderstaande:

- (i) het personeel en de voorzieningen van een internationale depositaris dienen de genoemde depositaris in staat te stellen de gedeponeerde micro-organismen op zodanige wijze op te slaan, dat daardoor wordt gewaarborgd dat deze in levensvatbare en zuivere toestand worden bewaard;
- (ii) een internationale depositaris dient, ten behoeve van de opslag van micro-organismen, toereikende veiligheidsmaatregelen te nemen om het risico van het verlies van de bij hem gedeponeerde micro-organismen zoveel mogelijk te beperken.

2.3 *Verstrekking van monsters*

De in artikel 6, tweede lid, onder (viii) bedoelde eisen omvatten in het bijzonder de eis dat een internationale depositaris op snelle en passende wijze monsters van gedeponeerde micro-organismen dient te verstrekken.

Regel 3

Verkrijging van de status van internationale depositaris

3.1 *Mededeling*

(a) De in artikel 7, eerste lid bedoelde mededeling wordt gericht aan de Directeur-Generaal, in het geval van een Verdragsluitende Staat, langs diplomatieke weg of, in het geval van een intergouvernementele organisatie voor de industriële eigendom, door haar hoogste functionaris.

(b) De mededeling dient:

- (i) de naam en het adres te vermelden van het instituut voor bewaarneming, waarop de mededeling betrekking heeft;
- (ii) uitvoerige inlichtingen te bevatten omtrent de geschiktheid van het genoemde instituut om aan de in artikel 6, tweede lid, vermelde eisen te voldoen, met inbegrip van gegevens omtrent de wettelijke status, de wetenschappelijke reputatie, het personeel en de voorzieningen van het instituut;
- (iii) indien het genoemde instituut voor bewaarneming slechts bepaalde soorten micro-organismen als depot beoogt te aanvaarden, deze soorten te omschrijven;
- (iv) het bedrag van de eventuele vergoedingen aan te geven, dat het genoemde instituut, na het verkrijgen van de status van internationale depositaris, in rekening brengt voor de opslag van micro-organismen, verklaringen inzake levensvatbaarheid en verstrekking van monsters ervan;

- (v) de officiële taal of talen van het genoemde instituut te vermelden;
- (vi) zo nodig de in artikel 7, eerste lid, letter (b) bedoelde datum aan te geven.

3.2 *Behandeling van de mededeling*

Indien de mededeling voldoet aan het bepaalde in artikel 7, eerste lid, en Regel 3, eerste lid, dient de Directeur-Generaal onverwijld kennis van deze mededeling te geven aan alle Verdragsluitende Staten en intergouvernementele organisaties voor de industriële eigendom en dient zij onverwijld door het Internationaal Bureau te worden gepubliceerd.

3.3 *Uitbreiding van de lijst van aanvaarde soorten micro-organismen*

De Verdragsluitende Staat of de intergouvernementele organisatie voor de industriële eigendom die de in artikel 7, eerste lid bedoelde mededeling heeft gedaan, kan op elk gewenst tijdstip daarna de Directeur-Generaal ervan in kennis stellen dat de waarborgen van de betrokken Staat of organisatie worden uitgebreid tot bepaalde soorten micro-organismen waartoe de waarborgen zich tot dusver niet hebben uitgestrekt. In een dergelijk geval, en voor zover het de toegevoegde soorten micro-organismen betreft, is mutatis mutandis het bepaalde in artikel 7 en Regel 3, eerste en tweede lid, van toepassing.

Regel 4

Beëindiging of beperking van de status van internationale depositaris

4.1 *Verzoek; behandeling van het verzoek*

(a) Het in artikel 8, eerste lid, letter (a) bedoelde verzoek wordt gericht aan de Directeur-Generaal, zoals bepaald in Regel 3, eerste lid, letter (a).

(b) Het verzoek dient:

- (i) de naam en het adres van de betrokken internationale depositaris te vermelden;
- (ii) indien het slechts betrekking heeft op bepaalde soorten micro-organismen, deze soorten nauwkeurig op te geven;
- (iii) de feiten waarop het wordt gebaseerd, uitvoerig uiteen te zetten.

(c) Indien het verzoek voldoet aan het bepaalde in de letters (a) en (b), geeft de Directeur-Generaal onverwijld kennis van dit verzoek aan alle Verdragsluitende Staten en intergouvernementele organisaties voor de industriële eigendom.

(d) Behoudens het bepaalde in letter (e) dient de Algemene Vergadering het verzoek niet eerder in overweging te nemen dan zes, doch niet later dan acht maanden na het tijdstip waarop kennisgeving van het verzoek werd gedaan.

(e) Indien, naar de mening van de Directeur-Generaal, inachtneming van de in letter (d) vermelde tijdslimiet de belangen van feitelijke of mogelijke bewaargevers zou kunnen schaden, kan hij de Algemene Vergadering bijeenroepen op een eerder tijdstip dan dat waarop de in letter (d) voorziene termijn van zes maanden is verstreken.

(f) Indien de Algemene Vergadering besluit de status van internationale depositaris te beëindigen of te beperken tot bepaalde soorten micro-organismen, wordt dit besluit van kracht drie maanden na de datum waarop het werd genomen.

4.2 *Mededeling; datum van inwerkingtreding, behandeling van mededeling*

(a) De in artikel 8, tweede lid, letter (a) bedoelde mededeling wordt gericht aan de Directeur-Generaal, zoals bepaald in Regel 3, eerste lid, letter (a).

(b) De mededeling dient:

(i) de naam en het adres van de betrokken internationale depositaris te vermelden;

(ii) indien deze slechts betrekking heeft op bepaalde soorten micro-organismen, deze soorten nauwkeurig op te geven;

(iii) indien de Verdragsluitende Staat of de intergouvernementele organisatie voor de industriële eigendom die de mededeling doet, verlangt dat de in artikel 8, tweede lid, letter (b), omschreven rechtsgevolgen plaatsvinden op een later tijdstip dan na afloop van een tijdvak van drie maanden, te rekenen vanaf de datum van de mededeling, dit latere tijdstip aan te geven.

(c) Indien het bepaalde in letter (b) onder (iii) van toepassing is, vinden de in artikel 8, tweede lid, letter (b) omschreven rechtsgevolgen plaats op de ingevolge dat lid in de mededeling aangegeven datum; anders dienen deze plaats te vinden na afloop van een tijdvak van drie maanden, te rekenen vanaf de datum van de mededeling.

(d) De Directeur-Generaal geeft onverwijld aan alle Verdragsluitende Staten en intergouvernementele organisaties voor de industriële eigendom kennis van elke ingevolge artikel 8, tweede lid, ontvangen mededeling en van de datum waarop deze ingevolge het bepaalde in letter (c) van kracht wordt. Een desbetreffende kennisgeving wordt onverwijld door het Internationaal Bureau gepubliceerd.

4.3 *Gevolgen voor depots*

In geval van beëindiging of beperking van de status van internatio-

nale depositaris ingevolge de artikelen 8, eerste en tweede lid, 9, vierde lid, of 17, vierde lid, is mutatis mutandis Regel 5, eerste lid van toepassing.

Regel 5

In gebreke blijven van de internationale depositaris

5.1 *Staking van de uitoefening van de functies met betrekking tot gedeponeerde micro-organismen*

(a) Indien een internationale depositaris tijdelijk of voorgoed de uitvoering staakt van één van de taken die hij ingevolge dit Verdrag en dit Uitvoeringsreglement moet verrichten met betrekking tot bij hem gedeponeerde micro-organismen, dient de Verdragsluitende Staat of de intergouvernementele organisatie voor de industriële eigendom, die ten aanzien van deze depositaris de waarborgen ingevolge artikel 6, eerste lid heeft verstrekt:

- (i) er zoveel mogelijk voor te zorgen dat monsters van al deze micro-organismen, onverwijld en zonder schade of besmetting, van de genoemde depositaris („de in gebreke blijvende depositaris”) worden overgedragen aan een andere internationale depositaris („de vervangende depositaris”);
- (ii) er zoveel mogelijk voor te zorgen dat alle poststukken of andere mededelingen, gericht aan de in gebreke blijvende depositaris, en alle dossiers en andere van belang zijnde gegevens met betrekking tot de genoemde micro-organismen, die in het bezit van deze depositaris zijn, onverwijld worden overgedragen aan de vervangende depositaris;
- (iii) er zoveel mogelijk voor te zorgen dat de in gebreke blijvende depositaris onverwijld alle betrokken bewaargevers in kennis stelt van de staking van de uitoefening van zijn functies en van de uitgevoerde overdrachten;
- (iv) de Directeur-Generaal onverwijld in kennis te stellen van het feit en de omvang van de staking in kwestie en van de maatregelen die ingevolge het bepaalde onder (i) t/m (iii) zijn genomen door de bedoelde Verdragsluitende Staat of intergouvernementele organisatie voor de industriële eigendom.

(b) De Directeur-Generaal stelt de Verdragsluitende Staten en de intergouvernementele organisaties voor de industriële eigendom, alsmede de bureaus voor de industriële eigendom, onverwijld in kennis van de ingevolge letter (a) onder (iv) ontvangen kennisgeving; de kennisgeving van de Directeur-Generaal en de door hem ontvangen kennisgeving worden onverwijld door het Internationaal Bureau gepubliceerd.

(c) Ingevolge de toepasselijke octrooiverleningsprocedure kan worden geëist, dat de bewaargever, onverwijld na ontvangst van het in

Regel 7, vijfde lid, bedoelde ontvangbewijs, het bureau voor de industriële eigendom waarbij de octrooi-aanvraag werd ingediend met betrekking tot het oorspronkelijke depot, in kennis stelt van het nieuwe nummer waaronder het depot is ingeschreven door de vervangende depositaris.

(d) De vervangende depositaris bewaart het door de in gebreke blijvende depositaris toegekende inschrijvingsnummer in een passende vorm, te zamen met het nieuwe inschrijvingsnummer.

(e) In aanvulling op de overdracht ingevolge het bepaalde in letter (a) onder (i) verricht, draagt de in gebreke blijvende depositaris op verzoek van de bewaargever ook een monster van een bij hem gedeponeerd micro-organisme over aan een door de bewaargever aangewezen andere internationale depositaris dan de vervangende depositaris, mits de bewaargever alle uit de overdracht van dit monster voortvloeiende kosten betaalt aan de in gebreke blijvende depositaris. De bewaargever betaalt de vergoeding voor de opslag van het genoemde monster aan de door hem aangewezen internationale depositaris.

(f) Op verzoek van een daarbij betrokken bewaargever bewaart de in gebreke blijvende depositaris, voor zover mogelijk, monsters van de bij hem gedeponeerde micro-organismen.

5.2 Weigering tot aanvaarding van bepaalde soorten micro-organismen

(a) Indien een internationale depositaris weigert het depot van een van de soorten micro-organismen te aanvaarden, die hij ingevolge de verstrekte waarborgen dient te aanvaarden, stelt de Verdragsluitende Staat of de intergouvernementele organisatie voor de industriële eigendom, die ten aanzien van deze depositaris de in artikel 7, eerste lid, letter (a) bedoelde verklaring heeft afgegeven, de Directeur-Generaal onverwijld in kennis van de desbetreffende feiten en de maatregelen die zijn genomen.

(b) De Directeur-Generaal stelt de overige Verdragsluitende Staten en intergouvernementele organisaties voor de industriële eigendom onverwijld in kennis van de ingevolge het bepaalde in letter (a) ontvangen kennisgeving; de kennisgeving van de Directeur-Generaal en de door hem ontvangen kennisgeving worden onverwijld door het Internationaal Bureau gepubliceerd.

Regel 6

Het verrichten van het oorspronkelijke depot of het nieuwe depot

6.1 Het oorspronkelijke depot

(a) Het door de bewaargever aan de internationale depositaris overgedragen micro-organisme gaat, behalve in gevallen waarin

Regel 6, tweede lid van toepassing is, vergezeld van een schriftelijke verklaring die van de handtekening van de bewaargever is voorzien en de volgende gegevens bevat:

- (i) een aanduiding dat het depot ingevolge het Verdrag is ver-richt;
 - (ii) de naam en het adres van de bewaargever;
 - (iii) bijzonderheden omtrent de omstandigheden die vereist zijn voor het kweken van het micro-organisme, voor de opslag ervan en voor het onderzoek van de levensvatbaarheid ervan, alsook, in gevallen waarin een mengcultuur van micro-organismen is gedeponeerd, beschrijvingen van de bestanddelen ervan, alsmede ten minste één van de methoden waarmee de aanwezigheid van de micro-organismen kan worden vastgesteld;
 - (iv) een identificatieaanduiding (nummer, tekens enz.) van het micro-organisme door de bewaargever;
 - (v) een aanduiding van de eigenschappen van het micro-organisme, waarvan de internationale depositaris het bestaan niet kan vermoeden, maar die gevaarlijk zijn voor de gezondheid of voor het milieu, in het bijzonder in het geval van nieuwe micro-organismen.
- (b) Het wordt dringend aanbevolen dat in de in letter (a) bedoelde schriftelijke verklaring de wetenschappelijke beschrijving en/of de voorgestelde taxonomische aanduiding van het gedeponeerde micro-organisme wordt opgenomen.

6.2 *Het nieuwe depot*

(a) Behoudens het bepaalde in letter (b), in het geval van een ingevolge artikel 4 verricht nieuw depot, gaat het door de bewaargever aan de internationale depositaris overgedragen micro-organisme vergezeld van een afschrift van het ontvangbewijs van het oorspronkelijke depot, een afschrift van de laatste verklaring inzake de levensvatbaarheid van het oorspronkelijk gedeponeerde micro-organisme, waaruit blijkt dat het micro-organisme levensvatbaar is, alsmede een schriftelijke verklaring die van de handtekening van de bewaargever is voorzien en de volgende gegevens bevat:

- (i) de in Regel 6, eerste lid, letter (a) onder (i) t/m (v) genoemde vermeldingen;
- (ii) een verklaring waarin wordt aangegeven op welke grond ingevolge artikel 4, eerste lid, letter (a) het nieuwe depot is verricht, de krachtens artikel 4, eerste lid, letter (c) vereiste verklaring, alsmede, zo nodig, een aanduiding van de in artikel 4, eerste lid, letter (e) bedoelde datum;
- (iii) indien een wetenschappelijke beschrijving en/of een voorgestelde taxonomische aanduiding werd (en) gegeven in verband met het oorspronkelijke depot: de meest recente, op de in artikel 4, eerste lid, letter (e) bedoelde datum bestaande, weten-

schappelijke beschrijving en/of voorgestelde taxonomische aanduiding.

(b) Indien het nieuwe depot wordt verricht bij de internationale depositaris bij wie het oorspronkelijke depot heeft plaatsgevonden, is het bepaalde in letter (a) onder (i) niet van toepassing.

6.3 *Eisen van de internationale depositaris*

(a) Een internationale depositaris kan verlangen dat het micro-organisme wordt gedeponereerd in de vorm en in de hoeveelheid, vereist voor de uitvoering van het Verdrag en dit Uitvoeringsreglement, en is vergezeld van een formulier dat door deze depositaris wordt vastgesteld en door de bewaargever naar behoren worden ingevuld ten behoeve van de administratieve procedures van de depositaris.

(b) Een internationale depositaris doet mededeling van alle eisen en van elke wijziging daarvan aan het Internationaal Bureau.

Regel 7

Ontvangbewijs

7.1 *Afgifte van een ontvangbewijs*

De internationale depositaris verstrekt, met betrekking tot elk bij hem verricht of aan hem overgedragen depot van micro-organismen, aan de bewaargever een ontvangbewijs ten bewijze van het feit dat hij het micro-organisme heeft ontvangen en aanvaard.

7.2 *Vorm; talen; ondertekening*

(a) Elk ontvangbewijs, bedoeld in Regel 7, eerste lid, wordt gesteld op een formulier dat als „internationaal formulier” wordt aangeduid en waarvan een model door de Directeur-Generaal wordt vastgesteld in de door de Algemene Vergadering aan te wijzen talen.

(b) Alle woorden of letters die op het ontvangbewijs worden ingevuld in andere tekens dan die uit het Latijnse alfabet, worden daarin eveneens vermeld in tekens uit het Latijnse alfabet.

(c) Het ontvangbewijs is voorzien van de handtekening van de persoon of de personen die bevoegd zijn de internationale depositaris te vertegenwoordigen, of die van enige andere, naar behoren door de genoemde persoon of personen gemachtigde functionaris van het instituut.

7.3 *Inhoud van het ontvangbewijs bij een oorspronkelijk depot*

In het ontvangbewijs, bedoeld in Regel 7, eerste lid, en afgegeven in het geval van een oorspronkelijk depot, wordt aangegeven het door het instituut voor bewaargeving is afgegeven in zijn hoe-

danigheid van internationale depositaris krachtens het Verdrag, en het dient ten minste de volgende gegevens te bevatten:

- (i) de naam en het adres van de internationale depositaris;
- (ii) de naam en het adres van de bewaargever;
- (iii) de datum van ontvangst van het micro-organisme door de internationale depositaris;
- (iv) de identificatieaanduiding (nummer, tekens enz.) van het micro-organisme gegeven door de bewaargever;
- (v) het door de internationale depositaris aan het depot toegekende inschrijvingsnummer;
- (vi) in gevallen waarin de schriftelijke verklaring zoals is bedoeld in Regel 6, eerste lid, letter (a), de wetenschappelijke en/of voorgestelde taxonomische aanduiding van het micro-organisme bevat: een verwijzing naar dit feit.

7.4 Inhoud van het ontvangbewijs bij een nieuw depot

Het ontvangbewijs, bedoeld in Regel 7, eerste lid, en afgegeven in het geval van een ingevolge artikel 4 verricht nieuw depot, gaat vergezeld van een afschrift van het ontvangbewijs van het oorspronkelijke depot en een afschrift van de meest recente verklaring inzake de levensvatbaarheid van het oorspronkelijk gedeponeerde micro-organisme, waarin wordt vermeld dat het micro-organisme levensvatbaar is, en dient ten minste de volgende gegevens te bevatten:

- (i) de in Regel 7, derde lid, onder (i) t/m (v) genoemde vermeldingen;
- (ii) een vermelding van de reden waarom het nieuwe depot is verricht, en, indien nodig, van de daarop betrekking hebbende datum, zoals door de bewaargever overeenkomstig het bepaalde in Regel 6, tweede lid, onder (ii) is aangegeven;
- (iii) ingeval Regel 6, tweede lid, onder (iii) van toepassing is: een verwijzing naar het feit dat een wetenschappelijke beschrijving en/of een voorgestelde taxonomische aanduiding door de bewaargever is/zijn gegeven;
- (iv) het aan het oorspronkelijke depot toegekende inschrijvingsnummer.

7.5 Ontvangbewijs in geval van overdracht

De internationale depositaris aan wie ingevolge Regel 5, eerste lid, letter (a), onder (i), monsters van micro-organismen worden overgedragen, verstrekt met betrekking tot elk depot in verband waarmee een monster wordt overgedragen, aan de bewaargever een ontvangbewijs waarop wordt vermeld dat het door het instituut voor bewaarneming wordt afgegeven in zijn hoedanigheid van internationale depositaris krachtens het Verdrag, en dat ten minste de volgende gegevens bevat:

- (i) de in Regel 7, derde lid, onder (i) t/m (v), genoemde vermeldingen;
- (ii) de naam en het adres van de internationale depositaris van wie de overdracht afkomstig was;
- (iii) het inschrijvingsnummer dat door de internationale depositaris van wie de overdracht afkomstig was, werd toegekend.

7.6 Toezending van de wetenschappelijke beschrijving en/of de voorgestelde taxonomische aanduiding

Op verzoek van een partij die krachtens het bepaalde in Regel 11, eerste, tweede of derde lid, gerechtigd is een monster van het gedeponeerde micro-organisme te ontvangen, zendt de internationale depositaris de in Regel 7, derde lid, onder (vi), of vierde lid, onder (iii), bedoelde wetenschappelijke beschrijving en/of voorgestelde taxonomische aanduiding aan deze partij toe.

Regel 8

Mededeling of wijziging van de wetenschappelijke beschrijving en/of de voorgestelde taxonomische aanduiding op een later tijdstip

8.1 Kennisgeving

(a) Indien in verband met het depot van een micro-organisme, geen wetenschappelijke beschrijving en/of taxonomische aanduiding van het micro-organisme is/zijn gegeven, kan de bewaargever deze beschrijving op een later tijdstip geven of, ingeval zulks reeds is geschied, deze beschrijving en/of aanduiding wijzigen.

(b) Elke mededeling of wijziging op een later tijdstip geschiedt door middel van een schriftelijke kennisgeving, voorzien van de handtekening van de bewaargever en gericht aan de internationale depositaris, die de volgende gegevens bevat:

- (i) de naam en het adres van de bewaargever;
- (ii) het door genoemde depositaris toegekende inschrijvingsnummer;
- (iii) de wetenschappelijke beschrijving en/of de voorgestelde taxonomische aanduiding van het micro-organisme;
- (iv) in geval van een wijziging: de laatste daaraan voorafgaande wetenschappelijke beschrijving en/of voorgestelde taxonomische aanduiding.

8.2 Bewijs

De internationale depositaris verstrekt, op verzoek van de bewaargever die de in Regel 8, eerste lid, bedoelde kennisgeving heeft gedaan, deze een bewijs waarin de in Regel 8, eerste lid, letter (b) onder (i) t/m (iv), genoemde gegevens en de datum van ontvangst van deze kennisgeving zijn vermeld.

Regel 9

*Opslag van micro-organismen*9.1 *Duur van de opslag*

Elk micro-organisme dat bij een internationale depositaris wordt gedeponereerd, dient door deze depositaris te worden opgeslagen, met alle nodige zorg om het micro-organisme levensvatbaar en vrij van besmetting te houden, voor een tijdvak van ten minste vijf jaar na het tijdstip waarop het laatste verzoek om verstrekking van een monster van het gedeponereerde micro-organisme door de genoemde depositaris werd ontvangen, en in elk geval voor een tijdvak van ten minste 30 jaar na de datum van het depot.

9.2 *Geheimhouding*

Geen enkele internationale depositaris mag aan derden mededelen of een micro-organisme ingevolge het Verdrag bij hem is gedeponereerd. Bovendien mag hij niemand inlichtingen verstrekken omtrent een bij hem ingevolge dit Verdrag gedeponereerd micro-organisme, behalve aan een instantie, natuurlijke persoon of rechtspersoon die krachtens het bepaalde in Regel 11 bevoegd is tot verkrijging van een monster van het genoemde micro-organisme en op dezelfde voorwaarden als in die Regel zijn bepaald.

Regel 10

*Onderzoek van de levensvatbaarheid en daarop betrekking hebbende verklaring*10.1 *Verplichting tot instelling van een onderzoek*

De internationale depositaris onderzoekt de levensvatbaarheid van elk bij hem gedeponereerd micro-organisme:

- (i) onverwijld na elk depot, zoals bedoeld in Regel 6, of elke overdracht, bedoeld in Regel 5, eerste lid;
- (ii) met redelijke tussenpozen, afhankelijk van de aard van het micro-organisme en van de eventuele voorwaarden voor opslag, of op enig ander tijdstip, indien zulks op technische gronden noodzakelijk is;
- (iii) op enig ander tijdstip, op verzoek van de bewaargever.

10.2 *Verklaring inzake levensvatbaarheid*

(a) De internationale depositaris geeft een verklaring af inzake de levensvatbaarheid van de gedeponereerde micro-organismen:

- (i) aan de bewaargever: onverwijld na elk depot, zoals bedoeld in Regel 6, of na elke overdracht, zoals bedoeld in Regel 5, eerste lid;
- (ii) aan de bewaargever: op diens verzoek op enig tijdstip na het depot of na de overdracht;

- (iii) aan een bureau voor de industriële eigendom, een andere instelling, natuurlijke persoon of rechtspersoon, anders dan de bewaarder, aan wie of waaraan monsters van het gedeponeerde micro-organisme werden verstrekt overeenkomstig het bepaalde in Regel 11, op diens verzoek of op verzoek daarvan, ten tijde van of op enig tijdstip na de verstrekking van de monsters.
- (b) De verklaring inzake de levensvatbaarheid geeft aan of het micro-organisme levensvatbaar of niet meer levensvatbaar is, en bevat de volgende gegevens:
- (i) de naam en het adres van de internationale depositaris die de verklaring afgeeft;
 - (ii) de naam en het adres van de bewaargever;
 - (iii) de datum van het depot van het micro-organisme en, eventueel, van de overdracht;
 - (iv) het door de genoemde depositaris toegekende inschrijvingsnummer;
 - (v) de datum van het onderzoek waarop de verklaring betrekking heeft;
 - (vi) inlichtingen omtrent de omstandigheden waaronder het onderzoek inzake de levensvatbaarheid is uitgevoerd, mits de bedoelde inlichtingen zijn gevraagd door de partij waaraan de verklaring inzake de levensvatbaarheid wordt verstrekt, en de uitslag van het onderzoek negatief is.
- (c) In de in letter (a) onder (ii) en (iii) bedoelde gevallen heeft de verklaring inzake de levensvatbaarheid betrekking op het laatste onderzoek naar de levensvatbaarheid.
- (d) Wat de vorm, de talen en de ondertekening betreft, is mutatis mutandis Regel 7, tweede lid, van toepassing op de verklaring inzake de levensvatbaarheid.
- (e) In het in letter (a) onder (i) bedoelde geval of indien het verzoek wordt gedaan door een bureau voor de industriële eigendom, geschiedt de afgifte van de verklaring inzake de levensvatbaarheid kosteloos. Een eventuele vergoeding, verschuldigd ingevolge Regel 12, eerste lid, letter (a), onder (iii), met betrekking tot een andere verklaring inzake de levensvatbaarheid, wordt aan de partij die om de verklaring heeft verzocht, in rekening gebracht; deze wordt betaald voor of op de datum waarop het verzoek wordt gedaan.

Regel 11

Verstrekking van monsters

11.1 Verstrekking van monsters aan belanghebbende bureaus voor de industriële eigendom

Elke internationale depositaris verstrekt een monster van een gedeponeerd micro-organisme aan het bureau voor de industriële eigen-

dom van een Verdragsluitende Staat of van een intergouvernementele organisatie voor de industriële eigendom, op verzoek van dit bureau, mits het verzoek is vergezeld van een verklaring dat:

- (i) bij dit bureau een aanvraag, betrekking hebbend op het depot van dit micro-organisme, is ingediend voor de verlening van een octrooi en dat het onderwerp van deze aanvraag het genoemde micro-organisme of het gebruik ervan omvat;
- (ii) deze aanvraag nog in behandeling is bij dit bureau of tot de verlening van een octrooi heeft geleid.
- (iii) het monster nodig is ten behoeve van de octrooiverleningsprocedure in de genoemde Verdragsluitende Staat of in de genoemde organisatie of de Lid-Staten daarvan;
- (iv) het genoemde monster en alle gegevens die daarbij worden overgelegd of daaruit voortvloeien, slechts zullen worden gebruikt ten behoeve van de genoemde octrooiverleningsprocedure.

11.2 *Verstrekking van monsters aan of met toestemming van de bewaargever*

Een internationale depositaris verstrekt een monster van een gedeponeerd micro-organisme:

- (i) aan de bewaargever, op diens verzoek;
- (ii) aan een instantie, natuurlijke persoon of rechtspersoon (hierna te noemen: „de gemachtigde partij”), op verzoek van deze partij, mits het verzoek is vergezeld van een verklaring van de bewaargever, dat in de verzochte verstrekking van een monster wordt toegestemd.

11.3 *Verstrekking van monsters aan wettelijk gerechtigde partijen*

(a) Een internationale depositaris verstrekt een monster van een gedeponeerd micro-organisme aan een instelling, natuurlijke persoon of rechtspersoon (hierna te noemen: „de bevoegde partij”), op verzoek van deze partij, mits het verzoek wordt gedaan op een formulier waarvan de tekst door de Algemene Vergadering wordt vastgesteld, en het bureau voor de industriële eigendom op dit formulier bevestigt:

- (i) dat bij dit bureau een aanvraag, verwijzend naar het depot van dit micro-organisme, is ingediend voor de verlening van een octrooi en dat het onderwerp van deze aanvraag het genoemde micro-organisme of het gebruik ervan omvat;
- (ii) dat, behalve indien het tweede gedeelte van (iii) van toepassing is, publikatie ten behoeve van de octrooi-verleningsprocedure door dit bureau heeft plaatsgevonden;
- (iii) hetzij dat de bevoegde partij recht heeft op een monster van het micro-organisme krachtens de octrooiwetgeving, die ten aanzien van dit bureau van toepassing is, en, ingeval de bedoelde wetgeving het bedoelde recht afhankelijk stelt van de vervulling van bepaalde voorwaarden, dat dit bureau zich

ervan heeft overtuigd dat aan deze voorwaarden inderdaad is voldaan, hetzij dat de bevoegde partij haar handtekening heeft geplaatst op een formulier voor dit bureau en dat, door het plaatsen van deze handtekening op genoemd formulier, aan de voorwaarden voor het verstrekken van een monster aan de bevoegde partij wordt geacht te zijn voldaan overeenkomstig de octrooiwetgeving, die ten aanzien van dit bureau van toepassing is; indien de bevoegde partij het bedoelde recht krachtens de bedoelde wetgeving bezit voordat publikatie ten behoeve van de octrooiverleningsprocedure plaatsvindt door het genoemde bureau, en deze publikatie nog niet is geschied, wordt dit uitdrukkelijk verklaard en wordt in deze verklaring de toepasselijke bepaling van de bedoelde wet, met inbegrip van eventuele gerechtelijke beslissingen, op de gebruikelijke wijze opgenomen.

(b) Met betrekking tot door een bureau voor de industriële eigendom verleende en gepubliceerde octrooien kan dit bureau van tijd tot tijd aan alle internationale depositarissen lijsten toezenden met de inschrijvingsnummers die deze depositarissen hebben toegekend aan de depots van de in de bedoelde octrooien vermelde micro-organismen. De internationale depositaris verstrekt, op verzoek van een instelling, natuurlijke persoon of rechtspersoon (hierna te noemen: „de verzoekende partij”), deze een monster van elk micro-organisme waarvan het inschrijvingsnummer aldus is medegedeeld. Met betrekking tot de gedeponeerde micro-organismen waarvan de inschrijvingsnummers aldus zijn medegedeeld, behoeft het genoemde bureau de in Regel 11, derde lid, letter (a), bedoelde verklaring niet te verstrekken.

11.4 *Algemene regels*

(a) Een verzoek, verklaring, bevestiging of mededeling, zoals bedoeld in Regel 11, eerste, tweede en derde lid, is gesteld:

- (i) in het Engels, Frans, Russisch of Spaans, indien het document wordt gericht aan een internationale depositaris waarvan de officiële taal het Engels, Frans, Russisch of Spaans is, of waarvan de officiële talen een van deze talen insluiten, met dien verstande dat, indien het document in het Russisch of het Spaans dient te worden gesteld, dit in plaats daarvan in het Engels of het Frans mag worden ingediend, en dat, indien dit het geval is, het Internationaal Bureau, op verzoek van de in de genoemde Regel vermelde belanghebbende partij of van de internationale depositaris, onverwijld en kosteloos voor een gewaarmerkte vertaling in het Russisch of het Spaans zorgt.
- (ii) in alle andere gevallen in het Engels of het Frans, met dien verstande dat het document, in plaats daarvan, in de officiële taal of de officiële talen van de internationale depositaris mag zijn gesteld.

(b) Niettegenstaande het bepaalde in letter (a), mag het in Regel 11, eerste lid, bedoelde verzoek, indien het wordt gedaan door een bureau voor de industriële eigendom, waarvan de officiële taal het Russisch of het Spaans is, in het Russisch of het Spaans zijn gesteld en het Internationaal Bureau zorgt, onverwijld en kosteloos, voor een gewaarmerkte vertaling in het Engels of het Frans, op verzoek van het betrokken bureau.

(c) Een verzoek, verklaring, bevestiging of mededeling, zoals bedoeld in Regel 11, eerste, tweede en derde lid, dient schriftelijk te geschieden, dient te worden ondertekend en van een datum te worden voorzien.

(d) Een verzoek, verklaring of bevestiging, zoals bedoeld in Regel 11, eerste, tweede en derde lid, letter (a), bevat de volgende gegevens:

- (i) de naam en het adres van het bureau voor de industriële eigendom, dat het verzoek doet, van de gemachtigde partij of van de bevoegde partij, al naar gelang het geval;
- (ii) het aan het depot toegekende inschrijvingsnummer;
- (iii) in het geval van Regel 11, eerste lid: de datum en het nummer van de octrooiaanvraag of het octrooi, waarin naar het depot wordt verwezen;
- (iv) in het geval van Regel 11, derde lid, letter (a): de onder (iii) genoemde mededelingen alsmede de naam en het adres van het bureau voor de industriële eigendom, dat de in de genoemde Regel bedoelde bevestiging heeft afgegeven.

(e) Een verzoek, zoals bedoeld in Regel 11, derde lid, letter (b), bevat de volgende gegevens:

- (i) de naam en het adres van de verzoekende partij;
- (ii) het aan het depot toegekende inschrijvingsnummer.

(f) De houder waarin het verstrekte monster wordt geplaatst, wordt door de internationale depositaris voorzien van het aan het depot toegekende inschrijvingsnummer en gaat vergezeld van een afschrift van het in Regel 7 bedoelde ontvangstbewijs.

(g) Indien de internationale depositaris een monster heeft verstrekt aan een andere belanghebbende partij dan de bewaargever, stelt hij de bewaargever onverwijld schriftelijk in kennis van dit feit, alsmede van de datum waarop het genoemde monster werd verstrekt, en van de naam en het adres van het bureau voor de industriële eigendom, de gemachtigde partij, de bevoegde partij of de verzoekende partij, aan wie of waaraan het monster werd verstrekt. Deze kennisgeving gaat vergezeld van een afschrift van het desbetreffende verzoek, van alle verklaringen, overgelegd ingevolge Regel 11, eerste lid of tweede lid, onder (iii), in verband met het bedoelde verzoek, en van alle formulieren of verzoeken die zijn voorzien van de handtekening van de verzoekende partij overeenkomstig het bepaalde in Regel 11, derde lid.

(h) De verstrekking van de in Regel 11, eerste lid bedoelde monsters geschiedt kosteloos. Indien de verstrekking van monsters heeft plaatsgevonden ingevolge het bepaalde in Regel 11, tweede of derde lid, wordt een eventuele vergoeding, verschuldigd ingevolge Regel 12, eerste lid, letter (a), onder (iv), in rekening gebracht aan de bewaargever, de gemachtigde partij, de bevoegde partij of de verzoekende partij, al naar het geval is; deze wordt betaald voor of op de datum waarop het verzoek wordt gedaan.

Regel 12

Vergoedingen

12.1 Soorten en bedragen

(a) Elke internationale depositaris kan, met betrekking tot de in het Verdrag en dit Uitvoeringsreglement vastgestelde procedure, een vergoeding in rekening brengen voor:

- (i) opslag;
- (ii) het in Regel 8, tweede lid bedoelde bewijs;
- (iii) behoudens het bepaalde in Regel 10, tweede lid, letter (e), eerste volzin, de afgifte van verklaringen inzake de levensvatbaarheid;
- (iv) behoudens het bepaalde in Regel 11, vierde lid, letter (h), eerste volzin, de verstrekking van monsters.

(b) De vergoeding voor opslag geldt voor de gehele duur van de bewaring van het micro-organisme, zoals bepaald in Regel 9, eerste lid.

(c) Het bedrag van de vergoeding mag niet afhankelijk zijn van de nationaliteit of de woonplaats van de bewaargever of van de instantie, natuurlijke persoon of rechtspersoon die de afgifte van een verklaring inzake de levensvatbaarheid of de verstrekking van monsters verzoekt.

12.2 Wijziging in de bedragen

(a) Elke wijziging in het bedrag van de vergoeding die door een internationale depositaris in rekening wordt gebracht, wordt ter kennis van de Directeur-Generaal gebracht door de Verdragsluitende Staat of de intergouvernementele organisatie voor de industriële eigendom, die de in artikel 7, eerste lid bedoelde verklaring met betrekking tot deze instantie heeft afgegeven. De kennisgeving kan, behoudens het bepaalde in letter (c), een aanduiding bevatten van de datum met ingang waarvan de nieuwe vergoedingen van toepassing zijn.

(b) De Directeur-Generaal stelt onverwijld alle Verdragsluitende Staten en intergouvernementele organisaties voor de industriële eigendom in kennis van elke ingevolge het bepaalde in letter (a) ontvangen

kennisgeving en van de datum waarop deze ingevolge het bepaalde in letter (c) van kracht wordt; de kennisgeving van de Directeur-Generaal en de door hem ontvangen kennisgeving worden onverwijld door het Internationaal Bureau gepubliceerd.

(c) Elke nieuwe vergoeding wordt van kracht met ingang van de in letter (a) genoemde datum, met dien verstande dat, indien de wijziging bestaat in een verhoging van de bedragen van de vergoedingen, of indien geen datum op de voorgeschreven wijze wordt aangegeven, de nieuwe vergoedingen van kracht worden met ingang van de dertigste dag na de publikatie van de wijziging door het Internationaal Bureau.

Regel 13

Publikatie door het Internationaal Bureau

13.1. *Vorm van de publikatie*

Elke publikatie door het Internationaal Bureau, zoals bedoeld in het Verdrag of dit Uitvoeringsreglement, geschiedt in het maandelijks verschijnd blad van het Internationaal Bureau, bedoeld in het Verdrag van Parijs tot bescherming van de industriële eigendom.

13.2 *Inhoud*

(a) Ten minste in de eerste uitgave van elk jaar van genoemd blad wordt een geheel bijgewerkte lijst van internationale depositarissen gepubliceerd, waarbij met betrekking tot elke depositaris wordt aangegeven welke soorten micro-organismen bij hem mogen worden gedeponeerd en welke bedragen door hem in rekening worden gebracht als vergoedingen.

(b) Volledige gegevens omtrent elk van de volgende feiten worden éénmaal gepubliceerd, en wel in de eerstvolgende uitgave van genoemd blad nadat het feit zich heeft voorgedaan:

- (i) elke verkrijging, beëindiging of beperking van de status van internationale depositaris, alsmede de maatregelen die in verband met deze beëindiging of beperking zijn genomen;
 - (ii) elke uitbreiding, zoals bedoeld in Regel 3, derde lid;
 - (iii) elke staking van de uitoefening van de functies van een internationale depositaris, elke weigering tot aanvaarding van bepaalde soorten micro-organismen, alsmede de maatregelen die in verband met deze staking of deze weigering zijn genomen;
 - (iv) elke wijziging in de vergoedingen die door een internationale depositaris in rekening worden gebracht;
 - (v) alle eisen waarvan overeenkomstig het bepaalde in Regel 6, derde lid, letter (b), mededeling is gedaan, en alle wijzigingen daarvan.
-

Regel 14

*Kosten van delegaties*14.1 *Dekking van kosten*

De kosten van elke delegatie die deelneemt aan een zitting van de Algemene Vergadering en aan de werkzaamheden van een commissie, werkgroep of andere bijeenkomst ter behandeling van aangelegenheden die voor de Unie van belang zijn, worden gedragen door de Staat of de organisatie die haar heeft aangewezen.

Regel 15

*Het ontbreken van een quorum in de Algemene Vergadering*15.1 *Stemmen per post*

(a) In het in artikel 10, vijfde lid, letter (b) bedoelde geval geeft de Directeur-Generaal van elk besluit van de Algemene Vergadering (behalve besluiten die betrekking hebben op de eigen procedure van de Algemene Vergadering) kennis aan de Verdragsluitende Partijen die niet waren vertegenwoordigd toen het besluit werd genomen, en verzoekt hun per post hun stem uit te brengen of hun onthouding kenbaar te maken binnen een termijn van drie maanden, te rekenen van de datum van de mededeling.

(b) Indien, na afloop van deze termijn, het aantal Verdragsluitende Staten, dat op deze wijze zijn stem heeft uitgebracht of zijn onthouding heeft kenbaar gemaakt, gelijk is aan het aantal Verdragsluitende Staten, dat aan het quorum ontbrak toen het besluit werd genomen, wordt dit besluit van kracht, mits tezelfdertijd de vereiste meerderheid nog aanwezig is.

D. PARLEMENT

Het Verdrag, met Uitvoeringsreglement, behoeft ingevolge artikel 60, tweede lid, van de Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens te kunnen worden bekrachtigd.

E. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging van het Verdrag is voorzien in artikel 15.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van Verdrag en Uitvoeringsreglement zullen ingevolge artikel 16, eerste lid, van het Verdrag in werking treden voor de eerste vijf Staten die hun akte van bekrachtiging of toetreding hebben nedergelegd, drie maanden na de datum waarop de vijfde akte van bekrachtiging of toetreding is nedergelegd.

Zij zullen ingevolge artikel 16, tweede lid, van het Verdrag voor elke andere Staat in werking treden drie maanden na de datum waarop deze Staat zijn akte van bekrachtiging of toetreding heeft nedergelegd, tenzij een later tijdstip is aangegeven in de akte van bekrachtiging of toetreding. In dat geval treedt het Verdrag voor die Staat in werking op de aldus aangegeven datum.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zullen Verdrag en Uitvoeringsreglement gelden voor het gehele Koninkrijk.

I. GEGEVENS

Van het op 14 juli 1967 te Stockholm totstandgekomen Verdrag tot oprichting van de Wereldorganisatie voor de Intellectuele Eigendom, naar welke Organisatie onder meer wordt verwezen in artikel 2 van het onderhavige Verdrag, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1969, 145 en de vertaling in het Nederlands in *Trb.* 1970, 188; zie ook *Trb.* 1974, 226.

Van het op 20 maart 1883 te Parijs totstandgekomen Internationaal Verdrag van Parijs tot bescherming van de industriële eigendom, bij welk Verdrag de onder meer in artikel 9 van het onderhavige Verdrag genoemde Internationale Unie van Parijs is ingesteld, is de tekst geplaatst in *Stb.* 1884, 189. Dit Verdrag is laatstelijk herzien bij de Akte van Stockholm van 14 juli 1967; de tekst van deze Akte is geplaatst in *Trb.* 1969, 144 en de vertaling in het Nederlands in *Trb.* 1970, 187; zie ook *Trb.* 1974, 225.

Uitgegeven de dertiende juli 1978.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
VAN AGT.